คำแนะนำการใช้งาน

# Concerto/Basic



04.BA.05_17TH • 08/2019

arjo
with people in mind

## คำเตือน

**เพื่อหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บ โปรดอ่านคำแนะนำนี้และเอกสารที่แนบมา ก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ทุกครั้ง**



**จำเป็นต้องอ่านคำแนะนำการใช้งาน**

นโยบายด้านการออกแบบและลิขสิทธิ์

® และ ™ เป็นเครื่องหมายการค้าของกลุ่มบริษัท Arjo เว้นแต่จะมีการระบุไว้เป็นอย่างอื่น

© Arjo 2019

เนื่องจากนโยบายของเราคือการปรับปรุงพัฒนาอย่างต่อเนื่อง

เราขอสงวนสิทธิ์ในการดัดแปลงแก้ไขการออกแบบของเราโดยไม่จำเป็นต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า ห้ามคัดลอกเนื้อหาในเอกสารฉบับนี้ ไม่ว่าทั้งหมดหรือบางส่วน หากไม่ได้รับอนุญาตจาก Arjo

# สารบัญ


คำนำ ..... 4
วัตถุประสงค์การใช้งาน ..... 5
คำแนะนำด้านความปลอดภัย ..... 6
การจัดเตรียม ..... 7
ข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์ ..... 8
ตำแหน่งชิ้นส่วน ..... 10
การประกอบเตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto/Basic ..... 12
คำอธิบาย/ฟังก์ชันของผลิตภัณฑ์ ..... 14
การปรับระดับขึ้นและลงด้วยตนเอง (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto Hydraulic และ Basic) ..... 14
การปรับระดับขึ้นและลงของรุ่น Electric (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto Electric) ..... 14
ราวด้านข้าง ..... 14
การติดเบาะ ..... 15
การถอดเบาะ ..... 15
เบรค ..... 16
ตัวบังคับทางตรง (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto เท่านั้น) ..... 16
การปรับความยาวของเตียงรถเข็น ..... 16
การเอียงเตียงรถเข็น (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto เท่านั้น) ..... 17
การหยุดฉุกเฉิน (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto Electric เท่านั้น) ..... 17
ช่อง/สายระบายน้ำ ..... 18
การติดสายระบายน้ำ (3 ขั้นตอน) ..... 18
การถอดสายระบายน้ำ (2 ขั้นตอน) ..... 18
การเตือนแบตเตอรี่อ่อน ..... 18
ตำแหน่งในแนวนอน ..... 19
ล็อคแนวนอน (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto เท่านั้น) ..... 19
ราวด้านหลังแบบปรับได้ (อุปกรณ์เสริมสำหรับเตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto ) ..... 19
หมอนทรงลิ่ม (อุปกรณ์เสริม) ..... 19
การเคลื่อนย้ายด้วยเตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto/Basic ..... 20
จากเตียง ..... 20
สู่เตียง ..... 22
จากเตียงด้วยอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย ..... 24
สู่เตียงด้วยอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย ..... 26
จากสลิงลิฟต์ ..... 28
สู่สลิงลิฟต์ ..... 29
อาบน้ำด้วยเตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto/Basic ..... 30
การใช้งานเพื่อการรักษาพยาบาลในบ้าน ..... 32
คำแนะนำในการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ ..... 34
คำแนะนำเกี่ยวกับแบตเตอรี่ ..... 36
การดูแลและการซ่อมบำรุงเชิงป้องกัน ..... 37
การแก้ปัญหา ..... 42
ข้อกำหนดเฉพาะด้านเทคนิค ..... 44
ขนาด ..... 47
ป้ายกำกับ ..... 49
การอนุมัติและรายการมาตรฐาน ..... 51
ความสามารถใช้งานร่วมกันได้ในเชิงแม่เหล็กไฟฟ้า ..... 52
ชิ้นส่วนและอุปกรณ์เสริม ..... 54

# คำนำ

**ขอขอบคุณสำหรับการซื้ออุปกรณ์ Arjo ของคุณ**
เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto®/Basic™* ของคุณ เป็นส่วนหนึ่งของชุดผลิตภัณฑ์คุณภาพที่ได้รับการออกแบบมาเป็นพิเศษสำหรับโรงพยาบาล สถานพักฟื้น และการใช้งานด้านการรักษาพยาบาลอื่นๆ

โปรดติดต่อเรา หากคุณมีคำถามใดๆ เกี่ยวกับการใช้งานหรือการซ่อมบำรุงผลิตภัณฑ์ Arjo ของคุณ

**โปรดอ่าน *คำแนะนำการใช้งานนี้* อย่างละเอียด!**
โปรดอ่าน *คำแนะนำการใช้งาน (IFU)* นี้ให้ครบถ้วนก่อนใช้งานเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ของคุณ ข้อมูลใน *IFU* นี้มีความสำคัญต่อการใช้งานและการซ่อมบำรุงอุปกรณ์นี้อย่างเหมาะสม ซึ่งจะช่วยปกป้องผลิตภัณฑ์ของคุณ และทำให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ทำงานสอดคล้องตามความต้องการของคุณ ข้อมูลบางส่วนใน *IFU* นี้มีความสำคัญสำหรับความปลอดภัยของคุณ จำเป็นต้องอ่านและทำความเข้าใจเพื่อช่วยป้องกันการบาดเจ็บที่อาจเกิดขึ้นได้

การดัดแปลงอุปกรณ์ Arjo โดยไม่ได้รับอนุญาตอาจส่งผลต่อความปลอดภัย Arjo จะไม่รับผิดชอบต่ออุบัติเหตุ เหตุการณ์ หรือการไม่สามารถใช้งานได้อันเป็นผลจากการดัดแปลงผลิตภัณฑ์ของบริษัทโดยไม่ได้รับอนุญาต

## รายงานการใช้งานหรือเหตุการณ์ที่ไม่คาดคิด

ติดต่อตัวแทน Arjo ในพื้นที่ของคุณ หากมีการทำงานหรือเหตุการณ์ที่ไม่คาดคิดเกิดขึ้น ข้อมูลการติดต่อปรากฏอยู่บนหน้าสุดท้ายของ *IFU* นี้

## อุบัติการณ์ร้ายแรง

หากเกิดเหตุการณ์ร้ายแรงที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์ทางการแพทย์นี้ ซึ่งส่งผลกระทบต่อผู้ใช้งานหรือผู้ป่วย ผู้ใช้งานหรือผู้ป่วยควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงดังกล่าวต่อผู้ผลิตหรือผู้จัดจำหน่ายอุปกรณ์ทางการแพทย์นี้ ในสหภาพยุโรป ผู้ใช้ควรรายงานเหตุการณ์ร้ายแรงดังกล่าวต่อเจ้าหน้าที่ผู้มีอำนาจในรัฐสมาชิกที่พวกเขาอยู่

## บริการและการสนับสนุน

เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ต้องได้รับบริการเป็นประจำทุกปีโดยช่างผู้ชำนาญ เพื่อให้มั่นใจในความปลอดภัยและกระบวนการทำงานของผลิตภัณฑ์ของคุณ ดูส่วน *การดูแลและการซ่อมบำรุงเชิงป้องกัน ที่หน้า 37*

หากคุณต้องการข้อมูลเพิ่มเติม โปรดติดต่อโปรแกรมสนับสนุนและให้บริการที่ครอบคลุมของ Arjo เพื่อเพิ่มความปลอดภัย ความเชื่อถือได้ และมูลค่าของผลิตภัณฑ์ในระยะยาว

ติดต่อตัวแทนของ Arjo ในพื้นที่ของคุณ สำหรับชิ้นส่วนเปลี่ยน ข้อมูลการติดต่อปรากฏอยู่บนหน้าสุดท้ายของ *IFU* นี้

## คำจำกัดความใน *IFU* นี้:

**คำเตือน**

หมายถึง:
คำเตือนด้านความปลอดภัย การไม่เข้าใจและไม่ปฏิบัติตามคำเตือนนี้อาจส่งผลให้คุณหรือบุคคลอื่นได้รับบาดเจ็บได้

**ข้อควรระวัง**

หมายถึง:
การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำนี้อาจทำให้เกิดความเสียหายกับระบบทั้งหมดหรือบางส่วน

หมายเหตุ

หมายถึง:
นี่คือข้อมูลสำคัญสำหรับการใช้งานระบบหรืออุปกรณ์นี้อย่างถูกต้อง



หมายถึง:
ชื่อและที่อยู่ของผู้ผลิต

# วัตถุประสงค์การใช้งาน

**ต้องใช้งานอุปกรณ์นี้ตามวัตถุประสงค์การใช้งานและคำแนะนำด้านความปลอดภัยเหล่านี้ ผู้ที่ใช้อุปกรณ์นี้ต้องอ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำใน *คำแนะนำการใช้งาน (IFU)* นี้**

**หากมีสิ่งใดที่คุณไม่แน่ใจ โปรดติดต่อตัวแทนของ Arjo**

อุปกรณ์นี้พัฒนาขึ้นมาเพื่อช่วยในการรักษาสุขอนามัย โดยเฉพาะอย่างยิ่งการอาบน้ำทำความสะอาดผู้พักฟื้นในสภาพแวดล้อมการดูแลรักษา เช่น ที่พักอาศัยของผู้สูงวัย/ผู้ช่วย บ้านกลุ่มพึ่งพา สถานรักษาพยาบาลพิเศษ สถานพักฟื้น โรงพยาบาล และการรักษาพยาบาลที่บ้าน อุปกรณ์นี้พัฒนาขึ้นมาเพื่อใช้ภายในอาคาร

เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ต้องใช้โดยผู้ดูแลที่ได้รับการฝึกอบรมมาอย่างเหมาะสมและมีความรู้เกี่ยวกับสภาพแวดล้อมการรักษาพยาบาล แนวทางปฏิบัติและกระบวนการทั่วไปอย่างเหมาะสม รวมทั้งสอดคล้องกับแนวทางใน *คำแนะนำการใช้งาน* (*IFU*)

การเคลื่อนย้ายผู้พักฟื้นสู่และจากเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* สามารถดำเนินการได้ด้วยลิฟต์บนเพดาน ลิฟต์แบบพาสซีฟเคลื่อนที่ หรือเคลื่อนย้ายในท่านอนตะแคงสู่และจากเตียง เช่น การใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่เหมาะสม

ควรใช้เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ตามวัตถุประสงค์ที่ระบุใน*คำแนะนำการใช้งาน*เหล่านี้เท่านั้น ห้ามใช้เพื่อวัตถุประสงค์อื่นใด

## การประเมินผู้พักฟื้น

เราขอแนะนำว่าสถานพักฟื้นควรกำหนดให้มีการประเมินอย่างสม่ำเสมอ ผู้ดูแลต้องประเมินผู้พักฟื้นทุกคนตามเกณฑ์ต่อไปนี้ก่อนการใช้งาน:

- อุปกรณ์นี้ส่วนใหญ่ใช้งานโดยผู้พักฟื้นที่เกือบจะเจ็บป่วยเรื้อรังหรือและพึ่งพาตัวเองไม่ได้โดยสิ้นเชิง
- น้ำหนักของผู้พักฟื้นต้องไม่เกิน 150 กก. (330 ปอนด์)
- ความสูงของผู้พักฟื้นต้องอยู่ในช่วงระหว่าง 140 - 200 ซม. (55 1/8 นิ้ว - 78 3/4 นิ้ว)

หากผู้ฟื้นมีคุณสมบัติไม่สอดคล้องกับเกณฑ์เหล่านี้ ควรใช้อุปกรณ์/ระบบอื่น

## อายุการใช้งานของอุปกรณ์

อายุการใช้งานที่คาดของอุปกรณ์นี้คือสิบ (10) ปี ทว่าขึ้นอยู่กับการจัดเก็บแบตเตอรี่ ความถี่ในการใช้งาน และระยะเวลาการชาร์จ โดยอายุการใช้งานของแบตเตอรี่คือ 2-5 ปี

อาจจำเป็นต้องเปลี่ยนชิ้นส่วนอุปกรณ์บางชิ้น เช่น ล้อเลื่อน ด้ามจับ และเบาะ ในระหว่างอายุการใช้งานของอุปกรณ์ตามข้อมูลใน *คำแนะนำการใช้งาน (IFU)* ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับระดับการสึกหรอ

การประกอบชิ้นส่วนต้องเป็นไปตามคำแนะนำใน *คำแนะนำการใช้งาน (IFU)*

# คำแนะนำด้านความปลอดภัย

## คำเตือน

**หากต้องการป้องกันการระเบิดหรือไฟไหม้ อย่าใช้อุปกรณ์ในสภาพแวดล้อมที่มีออกซิเจนหนาแน่น มีแหล่งความร้อน หรือมีก๊าซดมยาที่ติดไฟได้**

## คำเตือน

**เพื่อป้องกันการบาดเจ็บ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้พักฟื้นไม่ได้อยู่คนเดียวไม่ว่าเมื่อใดก็ตาม**

## คำเตือน

**เพื่อป้องกันอุปกรณ์เอียงและผู้พักฟื้นตกลงมา อย่าใช้อุปกรณ์บนพื้นที่มีท่อระบายน้ำแบบฝังมีหลุมหรือลาดเอียงเกินอัตราส่วน 1:50 (1.15°)**

## คำเตือน

**เพื่อป้องกันไฟฟ้าช็อต อย่าใช้อุปกรณ์ไฟฟ้าใกล้กับอุปกรณ์นี้**

## คำเตือน

**เพื่อป้องกันการเกี่ยวติด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผม แขน และเท้าของผู้พักฟื้นแนบกับลำตัวและใช้ราวยึดที่ออกแบบมาโดยเฉพาะในระหว่างการเคลื่อนย้าย**

## คำเตือน

**เพื่อป้องกันการพลัดตกระหว่างการเคลื่อนย้าย ตรวจสอบให้แน่ใจทุกครั้งว่าเบรคที่ใช้กับอุปกรณ์ทั้งหมดใช้ได้**

## คำเตือน

**เพื่อป้องกันอุปกรณ์ที่ใช้งานอยู่เอียง อย่ายกหรือลดระดับอุปกรณ์อื่นๆ ที่อยู่ใกล้กับอุปกรณ์นี้และระวังวัตถุที่อยู่กับที่ขณะลดระดับลง**

# การจัดเตรียม

## การดำเนินการก่อนใช้งานครั้งแรก

**(11 ขั้นตอน)**

1 ตรวจสอบเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ด้วยสายตาเพื่อค้นหาความเสียหายจากการขนส่ง

2 กล่องบรรจุควรรีไซเคิลได้ตามกฎระเบียบของท้องถิ่น

3 ตรวจสอบว่าได้รับชิ้นส่วนทั้งหมดของผลิตภัณฑ์เปรียบเทียบกับส่วน *ตำแหน่งชิ้นส่วน ที่หน้า 10* หากมีชิ้นส่วนใดๆ สูญหายหรือชำรุด - ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์!

4 อ่าน *IFU*

5 ฆ่าเชื้อผลิตภัณฑ์ตามส่วน *คำแนะนำในการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ ที่หน้า 34*

6 เปิดกล่องบรรจุอุปกรณ์ชาร์จแบตเตอรี่ (เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric ) สำหรับการติดตั้ง โปรดดู *IFU* ของอุปกรณ์ชาร์จแบตเตอรี่

7 ชาร์จแบตเตอรี่นาน 24 ชั่วโมง โปรดดู *IFU ของอุปกรณ์ชาร์จแบตเตอรี่*

8 ทำการทดสอบการทำงานบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ดูส่วน *การดูแลและการซ่อมบำรุงเชิงป้องกัน ที่หน้า 37*

9 หาบริเวณที่แห้ง มีการระบายอากาศที่ดี และพ้นจากแสงอาทิตย์โดยตรงเพื่อจัดเก็บเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

10 เลือกบริเวณที่กำหนดไว้ที่ควรเก็บรักษา *IFU* ซึ่งเข้าถึงได้ตลอดเวลา

11 ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีแผนการกู้ภัยพร้อมในกรณีที่เกิดเหตุฉุกเฉินกับผู้พักฟื้น

หมายเหตุ
หากคุณมีคำถามใดๆ โปรดติดต่อตัวแทนของ Arjo ในพื้นที่ของคุณเพื่อขอรับการสนับสนุนและบริการ ดูข้อมูลการติดต่อในส่วน *ที่อยู่ของ Arjo ที่หน้า 55*

## การดำเนินการก่อนการใช้งานทุกครั้ง

**(5 ขั้นตอน)**

1 ตรวจสอบว่าชิ้นส่วนทุกชิ้นอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องเปรียบเทียบกับส่วน *ตำแหน่งชิ้นส่วน ที่หน้า 10*

2 ทำการตรวจหาความเสียหายอย่างละเอียด

3 หากมีชิ้นส่วนใดๆ สูญหายหรือชำรุด - ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์!

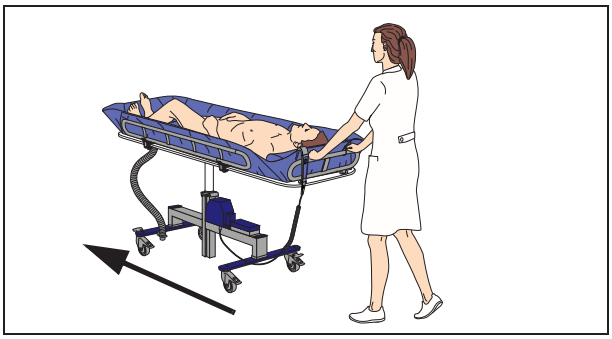
4 **คำเตือน**

**เพื่อป้องกันการปนเปื้อน ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำในการฆ่าเชื้อใน *IFU* นี้**

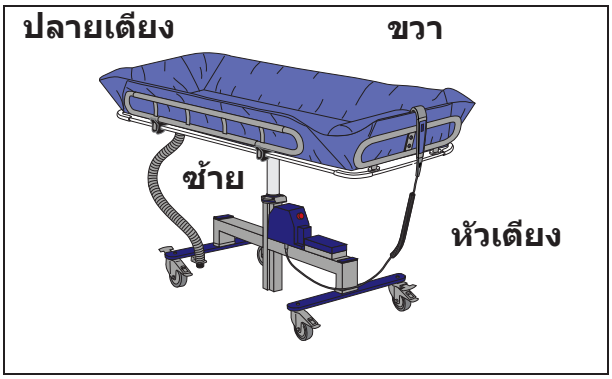
5 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่ชาร์จประจุเต็มแล้ว (เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric )

## ทิศทางของเตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto/Basic

ทิศทางการเข็นรถระหว่างการเคลื่อนย้ายแสดงอยู่ด้านล่าง



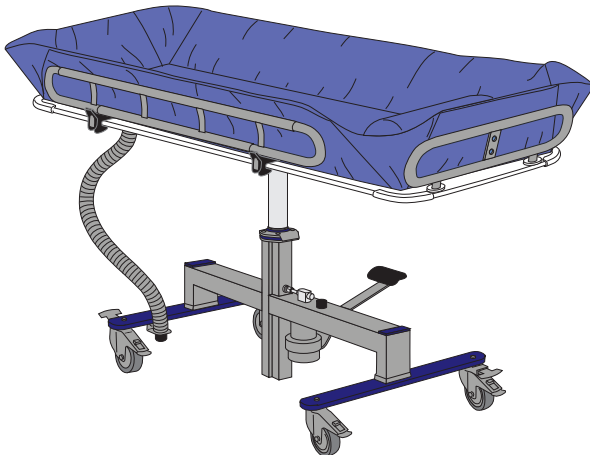
ทิศทางด้านขวา ซ้าย ปลายเตียง หัวเตียง แสดงอยู่ด้านล่าง



# ข้อมูลจำเพาะของผลิตภัณฑ์

ระบบเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* มี 3 รุ่น
พร้อมลักษณะต่อไปนี้

**ภาพประกอบ 1**

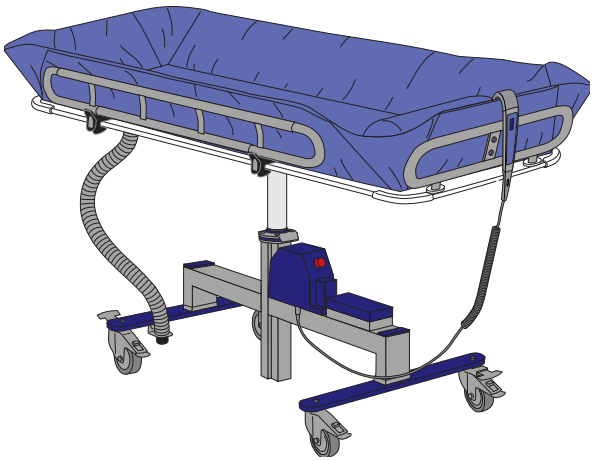


## เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto Hydraulic

**(ดูภาพประกอบ 1)**

- 1600, 1900 และ 2250 มม. (63”, 74 3/4” และ 88 5/8”)
- การปรับระดับขึ้นและลงด้วยตนเอง
- ตัวบังคับทางตรง
- ฟังก์ชันเอียงเตียงรถเข็น
- ล็อคแนวนอน

**ภาพประกอบ 2**

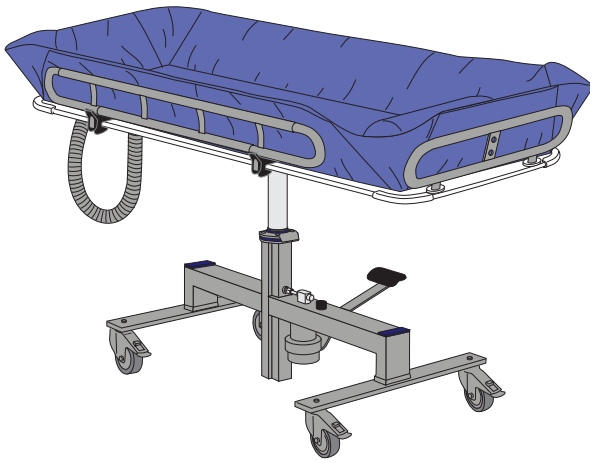


## เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto Electric

**(ดูภาพประกอบ 2)**

- 1600, 1900 และ 2250 มม. (63”, 74 3/4” และ 88 5/8”)
- การปรับระดับขึ้นและลงด้วยระบบอิเล็กทรอนิกส์
- ตัวบังคับทางตรง
- ฟังก์ชันเอียงเตียงรถเข็น
- ล็อคแนวนอน

**ภาพประกอบ 3**



## เตียงอาบน้ำฝักบัว Basic

**(ดูภาพประกอบ 3)**

- 1900 มม. (74 3/4 นิ้ว)
- การปรับระดับขึ้นและลงด้วยตนเอง

เว้นหน้าว่างไว้

# ตำแหน่งชิ้นส่วน

1 เบาะสำหรับอาบน้ำ

2 เบาะรองศีรษะ

3 ราวด้านศีรษะ

4 ตัวควบคุมที่ด้ามจับ
(เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric)

5 เตียงรถเข็น

6 ที่ใส่แบตเตอรี่
(เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric)

7 ตัวบังคับทางตรง
(เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* hydraulic และ electric)

8 ตัวเบรคล้อเลื่อน

9 สายระบายน้ำ

10 ตัวยึดสำหรับราวด้านข้าง

11 ราวด้านข้าง

12 ราวด้านปลายเท้า

13 ปุ่มหยุดฉุกเฉิน

14 ช่องเติมน้ำมันไฮดรอลิก
(เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric)

15 รูระบายน้ำ

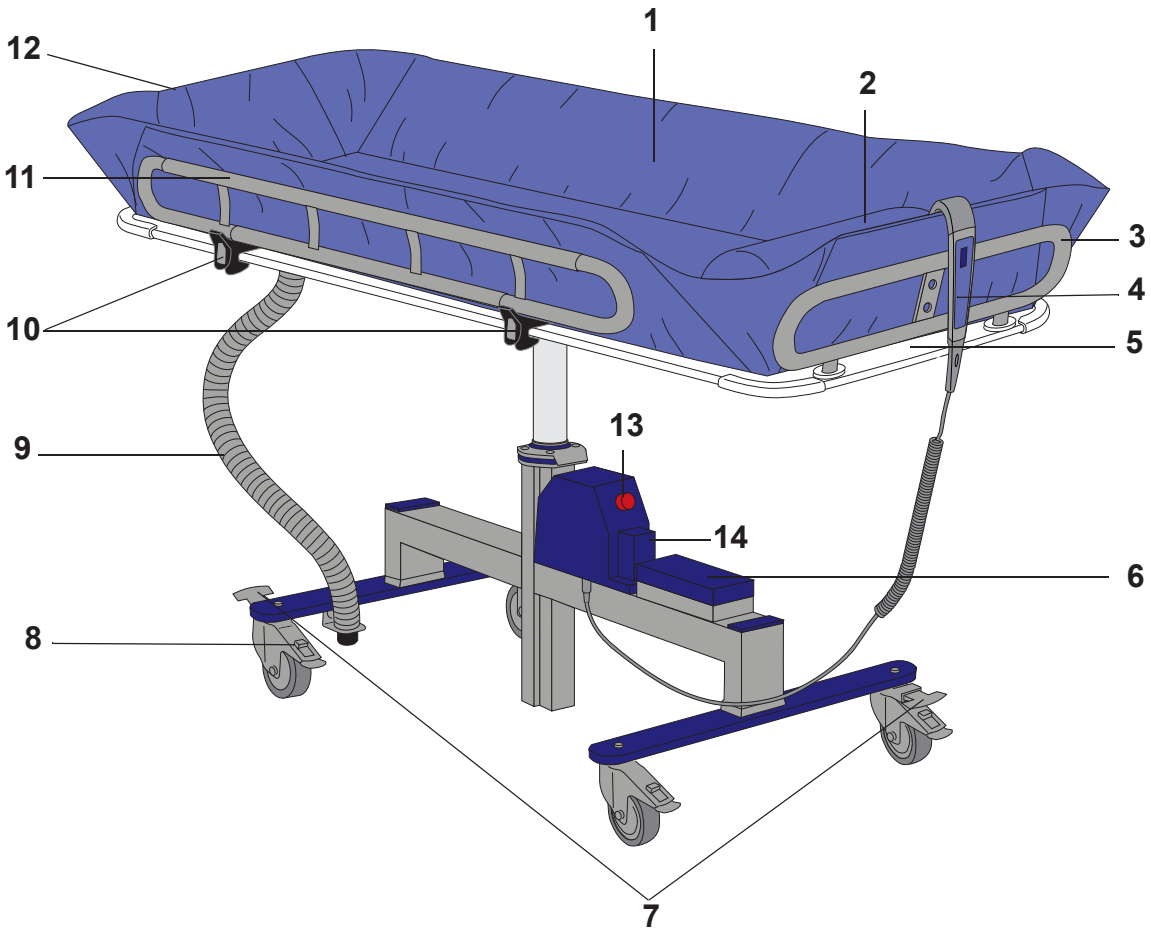
16 ช่องระบายน้ำ

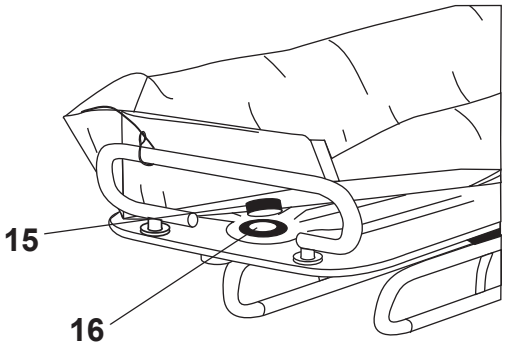
17 ช่องเติมน้ำมันไฮดรอลิก
*(*เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* hydraulic และ Basic)

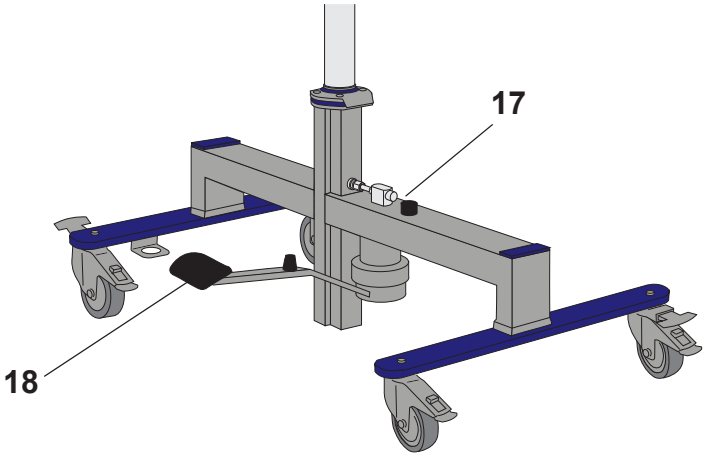
18 แป้นเหยียบสำหรับปรับระดับขึ้น/ลง
(เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* hydraulic และ Basic)

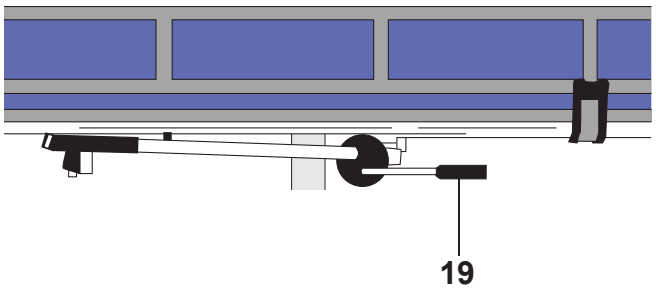
19 ล็อคแนวนอน
(เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* hydraulic และ electric)

ผลิตภัณฑ์ทั้งหมด:
ชิ้นส่วนที่ใช้: ประเภท BF
การป้องกันไฟฟ้าช็อตตาม IEC 60601-1


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14

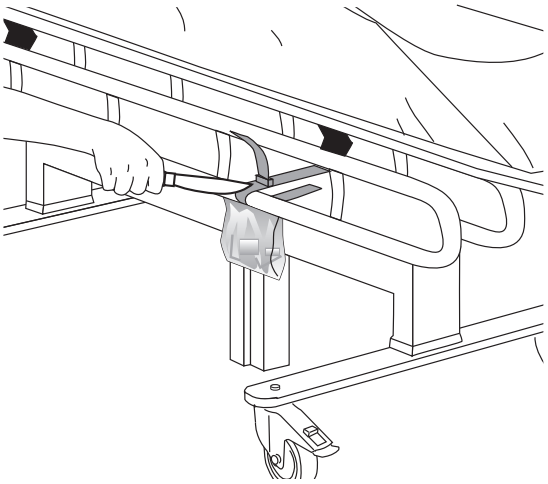

15
16


17
18

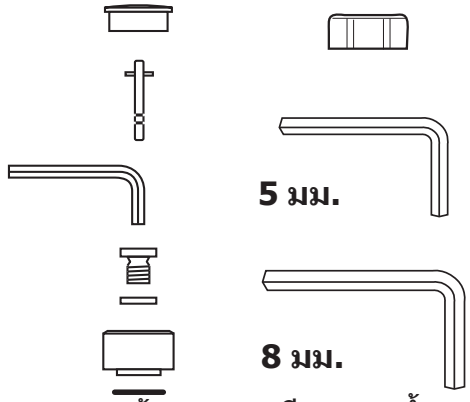

19

# การประกอบเตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto/Basic

**ภาพประกอบ 1**



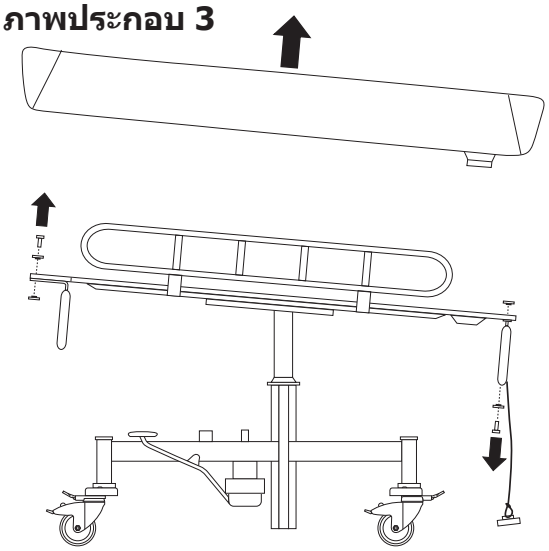
**ภาพประกอบ 2**




**เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto hydraulic/ Basic**

**เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto electric**

**ภาพประกอบ 3**



**ปฏิบัติตามขั้นตอน 15 ข้อนี้**

1 เปิดกล่องบรรจุเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

2 ตัดสายที่ยึดราวด้านข้างใต้เตียงรถเข็น **(ดูภาพประกอบ 1)**

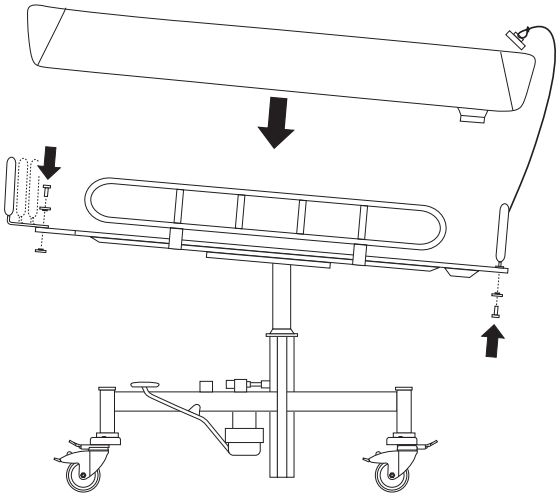
3 ยกราวด้านข้างขึ้น

4 ตรวจสอบว่าถุงที่แขวนอยู่ที่สายรัดเส้นหนึ่งมีชิ้นส่วนสำหรับการติดตั้งราวด้านศีรษะ/ปลายเท้าและช่องใส่น้ำมัน **(ดูภาพประกอบ 2)**

5 ราวด้านศีรษะและปลายเท้าที่ด้านสั้นของเตียงรถเข็นถูกติดตั้งกลับด้านตอนที่ได้รับของ ราวด้านศีรษะถูกหมุนไปด้านข้าง 180° เช่นเดียวกัน **(ดูภาพประกอบ 3)**

*ต่อด้วยขั้นตอนต่างๆ ในหน้าถัดไป*

**ภาพประกอบ 4**



6 คลายสกรูที่ราวด้านศีรษะและปลายเท้าด้วยประแจหกเหลี่ยม หมุนราวที่ด้านบนของเตียงรถเข็นขึ้น 180° แล้วหมุนราวด้านศีรษะไปด้านข้าง 180° **(ดูภาพประกอบ 4)**

7 วางราวด้านศีรษะใน 1 ใน 3 ตำแหน่งนี้ และราวด้านปลายเท้าในตำแหน่งของราวนี้ที่มีอยู่ตำแหน่งเดียว **(ดูภาพประกอบ 4)**

8 ขันสกรูให้แน่นด้วยประแจหกเหลี่ยม

9 ประกอบช่องใส่น้ำมันสำหรับเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* Hydraulic/Basic ตามรายการ *10* ถึง *12* (ใช้ประแจหกเหลี่ยมที่จัดให้มาในถุง)

10 นำช่องใส่น้ำมันจากถุงมาประกอบ

11 ถอดช่องลำเลียงออก

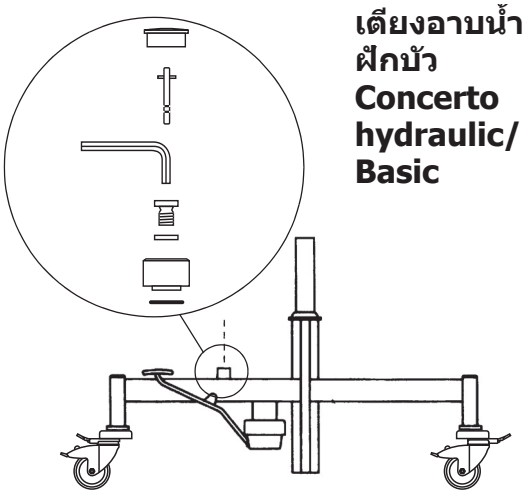
12 แทนที่ด้วยช่องใส่น้ำมันที่ประกอบแล้ว**(ดูภาพประกอบ 5)**

13 ประกอบช่องใส่น้ำมันสำหรับเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* Electric ตามรายการ *14* ถึง *15* (ใช้ประแจหกเหลี่ยมที่จัดให้มาในถุง)

14 ถอดช่องลำเลียงบนที่ใส่น้ำมันออก

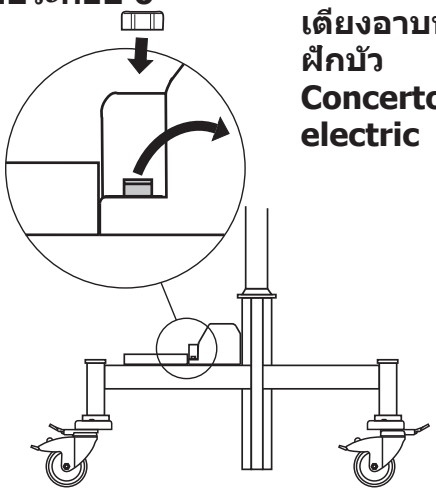
15 แทนที่ด้วยช่องใส่น้ำมันที่ปิดสนิทแล้ว **(ดูภาพประกอบ 6)**

**ภาพประกอบ 5**



**เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto hydraulic/ Basic**

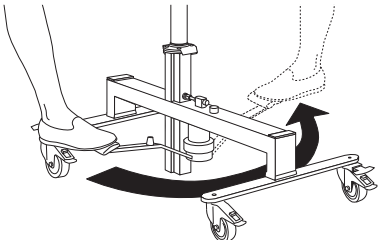
**ภาพประกอบ 6**



**เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto electric**

# คำอธิบาย/ฟังก์ชันของผลิตภัณฑ์

**ภาพประกอบ 1**

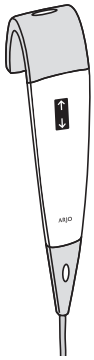


## การปรับระดับขึ้นและลงด้วยตนเอง (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto Hydraulic และ Basic)

สามารถใช้แป้นเหยียบจากทุกด้านของเตียงรถเข็น ใช้เท้ากดแป้นและเลื่อนผ่านใต้คานไปยังอีกด้าน **(ดูภาพประกอบ 1)**

- หากต้องการยกเตียงรถเข็นขึ้น ให้เหยียบแป้นโดยใช้ช่วงการเคลื่อนไหวเต็มที่
- หากต้องการลดเตียงรถเข็น ให้เหยียบแป้นลงให้มากที่สุดเท่าที่ทำได้

**ภาพประกอบ 2**



## การปรับระดับขึ้นและลงของรุ่น Electric (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto Electric)

ปลดสายควบคุมออกจากที่แขวน **(ดูภาพประกอบ 2)**

- หากต้องการยกเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric ขึ้นให้กดปุ่มลูกศร "ขึ้น" บนตัวควบคุมที่ด้ามจับ
- หากต้องการลดระดับเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric ลง ให้กดปุ่มลูกศร "ลง" บนตัวควบคุมที่ด้ามจับ

**ภาพประกอบ 3**

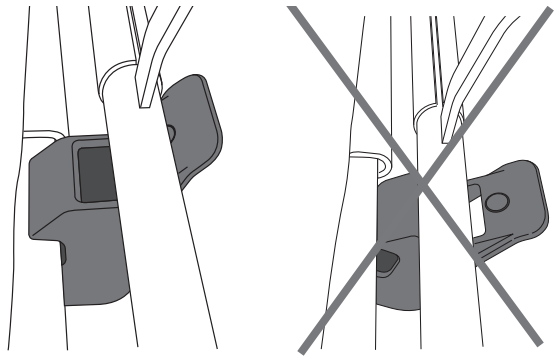


## ราวด้านข้าง

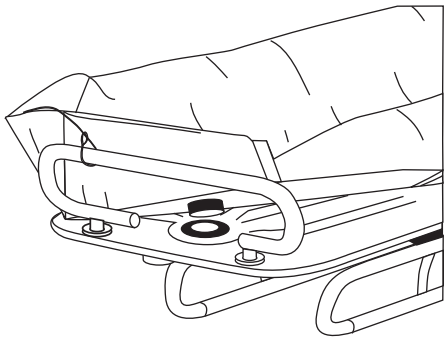
พับราวด้านข้างลงด้วยการกดตัวยึด 2 ตัวพร้อมกัน **(ดูภาพประกอบ 3)**

ขณะยกราวด้านข้างขึ้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวยึด 2 ตัวติดแน่นอยู่กับที่ **(ดูภาพประกอบ 4)**

**ภาพประกอบ 4**



**ภาพประกอบ 1**



**ภาพประกอบ 2**



**ภาพประกอบ 3**



## การติดเบาะ

**(4 ขั้นตอน)**

1 พับราวด้านข้างลง

2 กดเบาะส่วนที่มีสายระบายน้ำลงในเตียงรถเข็นเพื่อให้ได้ตำแหน่งที่ถูกต้อง **(ดูภาพประกอบ 1)**

3 กดสายรัดเบาะด้านหนึ่งรอบขอบเตียงรถเข็น

4 ติดสายรัดเบาะด้านอื่นรอบเตียงรถเข็น กดโดยใช้แรงในระดับหนึ่งและลากมือไปตามสายรัดด้านข้างเพื่อให้สายรัดแน่น **(ดูภาพประกอบ 2)**

| |
|---|
| หมายเหตุ<br>อย่าสวมเครื่องประดับหรือแหวนเนื่องจากอาจทำให้เบาะฉีกขาดหรือเป็นรู |

## การถอดเบาะ

**(5 ขั้นตอน)**

1 ถอดน็อตหัวจานออกจากรูระบายน้ำและดึงสายระบายน้ำขึ้น ยกส่วนปลายของเบาะขึ้นจากช่องระบายน้ำ **(ดูภาพประกอบ 1)**

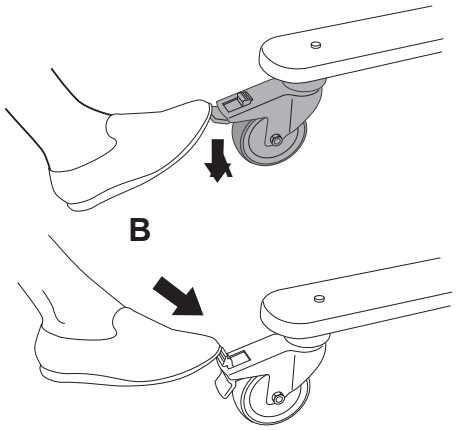
2 พับราวด้านข้างลง **(ดูภาพประกอบ 3)**

3 แก้ปลายด้านหนึ่งของสายรัดข้างเบาะ

4 ดึงและยกสายรัดด้านข้างเพื่อถอดเบาะจากเตียงรถเข็น **(ดูภาพประกอบ 2)**

5 ดันเบาะไปทางอีกด้านของเตียงรถเข็นเพื่อคลายสายรัดอีกด้าน

**ภาพประกอบ 1**

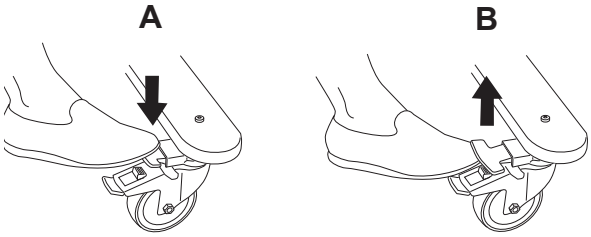



## เบรค

ใช้เบรคด้วยการใช้เท้ากดแท็บเบรคล้อเลื่อน **(A)** ลง **(ดูภาพประกอบ 1)**

ปล่อยเบรคด้วยการใช้เท้ากดแท็บกลางล้อเลื่อน **(B)** ไปด้านหน้าและกดลง **(ดูภาพประกอบ 1)**

**ภาพประกอบ 2**



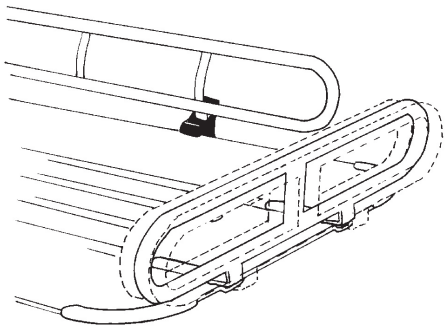

## ตัวบังคับทางตรง (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto เท่านั้น)

เพื่ออำนวยความสะดวกในการเคลื่อนย้ายบริเวณทางเดิน ฯลฯ เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* จึงติดตั้งมาพร้อมอุปกรณ์บังคับทางตรง แท็บตัวบังคับทางตรงอยู่บนล้อเลื่อนในตำแหน่งทแยงมุมกัน

ใช้งานอุปกรณ์บังคับทางตรงด้วยการใช้เท้ากดแท็บ **(A)** ลง **(ดูภาพประกอบ 2)**

ปล่อยอุปกรณ์โดยใช้เท้าดันแท็บ **(B)** ขึ้น **(ดูภาพประกอบ 2)**

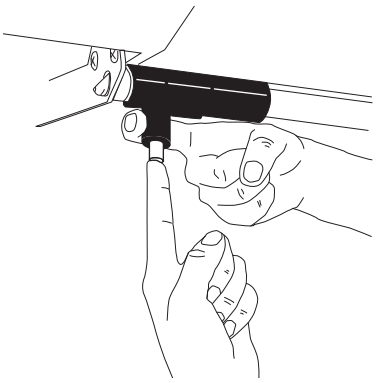
**ภาพประกอบ 3**



## การปรับความยาวของเตียงรถเข็น

สามารถปรับราวด้านศีรษะเพื่อปรับความยาวของเตียงรถเข็นได้ ถอดสกรูออกด้วยประแจหกเหลี่ยมและเลื่อนราวไปยังตำแหน่งที่ต้องการ จากนั้นขันสกรูให้แน่น **(ดูภาพประกอบ 3)**

**ภาพประกอบ 1**



## การเอียงเตียงรถเข็น (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto เท่านั้น)

**(2 ขั้นตอน)**

สามารถเอียงเตียงรถเข็นเพื่อช่วยในการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ การใช้งานนี้ง่ายขึ้นด้วยการใช้เบรค กลไกการเอียงติดอยู่ใต้เตียงรถเข็น

1 กดปุ่มแล้วเลื่อนตัวยึดไปด้านหนึ่ง **(ดูภาพประกอบ 1)**

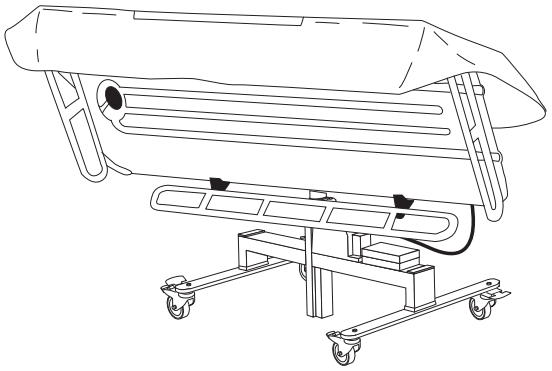
2

**คำเตือน**

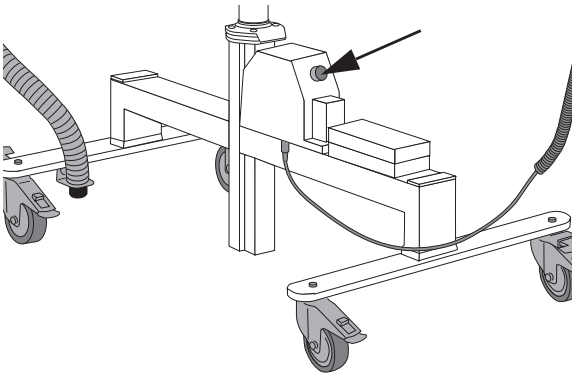
**เพื่อป้องกันผู้พักฟื้นพลัดตกจากอุปกรณ์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวยึดทั้งหมดล็อคอยู่ในตำแหน่ง**

เอียงเตียงรถเข็น **(ดูภาพประกอบ 2)**

**ภาพประกอบ 2**



**ภาพประกอบ 3**



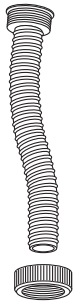
## การหยุดฉุกเฉิน (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto Electric เท่านั้น)

หากเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric ไม่ตอบสนองต่อปุ่มควบคุมที่ด้ามจับ ไม่ว่าด้วยสาเหตุใดๆ ก็ตาม ให้หยุดการยกหรือลดระดับเตียงรถเข็นด้วยการกดปุ่มหยุดฉุกเฉิน **(ดูภาพประกอบ 3)**

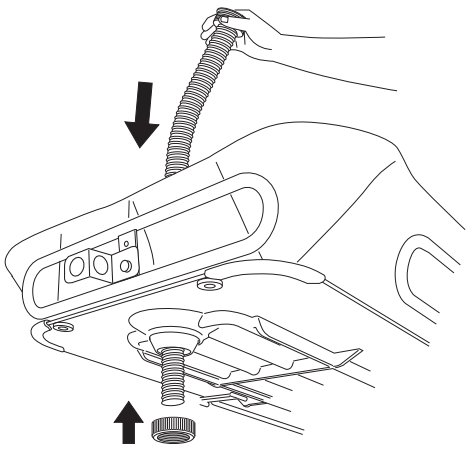
ติดต่อช่างผู้ชำนาญหากเกิดกรณีนี้

หากกดปุ่มฉุกเฉินโดยไม่ได้ตั้งใจ สามารถรีเซ็ตปุ่มได้ด้วยการหมุนปุ่มตามเข็มนาฬิกาจนกว่าปุ่มจะดันกลับออกมา

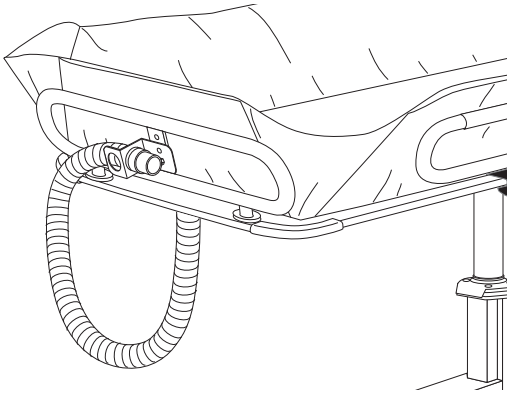
**ภาพประกอบ 1**



**ภาพประกอบ 2**



**ภาพประกอบ 3**



## ช่อง/สายระบายน้ำ

เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* มาพร้อมสายระบายน้ำ **(ดูภาพประกอบ 1)**

การออกแบบเบาะผสมผสานกับความลาดเอียงของเตียงรถเข็น เพื่อให้แน่ใจในการระบายน้ำอย่างเหมาะสม

สายระบายน้ำที่ยืดได้สามารถติดกับท่อระบายน้ำที่พื้นเพื่อลดการกระเด็นเปื้อน

## การติดสายระบายน้ำ (3 ขั้นตอน)

1 เสียบสายระบายน้ำผ่านรูระบายน้ำ **(ดูภาพประกอบ 2)**

2 ใต้เตียงรถเข็น ขันน็อตหัวจานที่ด้านปลายของสายระบายน้ำ **(ดูภาพประกอบ 2)**

3 ก่อนเคลื่อนย้าย ใส่หัวฉีดสายระบายน้ำในช่องเก็บ **(ดูภาพประกอบ 3)**

## การถอดสายระบายน้ำ (2 ขั้นตอน)

1 ใต้เตียงรถเข็น ถอดน็อตหัวจานจากรูระบายน้ำ

2 ดึงสายระบายน้ำขึ้น

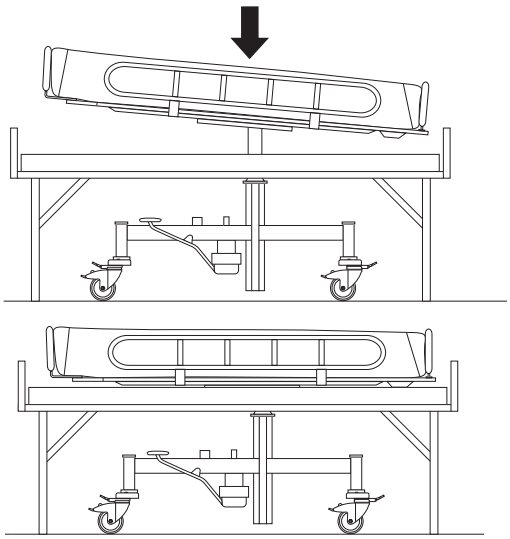
## การเตือนแบตเตอรี่อ่อน

ไฟ LED เตือนแบตเตอรี่อ่อนอยู่ที่ฝาครอบส่วนไฮดรอลิกของโครงเตียง หากแบตเตอรี่อ่อน ไฟ LED เตือนจะเปลี่ยนเป็นสีเหลืองเมื่อมีการกดปุ่มควบคุมที่ด้ามจับ ควรชาร์จแบตเตอรี่ใหม่ทันทีที่ทำได้

หมายเหตุ
เพื่อหลีกเลี่ยงการสูญเสียการควบคุม ให้เปลี่ยนแบตเตอรี่เมื่อไฟ LED เตือนสว่าง

หมายเหตุ
ขอแนะนำให้ใช้แบตเตอรี่ 2 ก้อน ก้อนหนึ่งเสียบกับอุปกรณ์ชาร์จ และอีกก้อนใส่ในเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

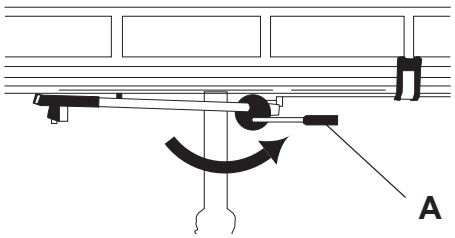
**ภาพประกอบ 1**



## ตำแหน่งในแนวนอน

เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* จะปรับตัวเองโดยอัตโนมัติให้สอดคล้องกับตำแหน่งในแนวนอนเมื่อลดระดับลงบนเตียง **(ดูภาพประกอบ 1)**

**ภาพประกอบ 2**

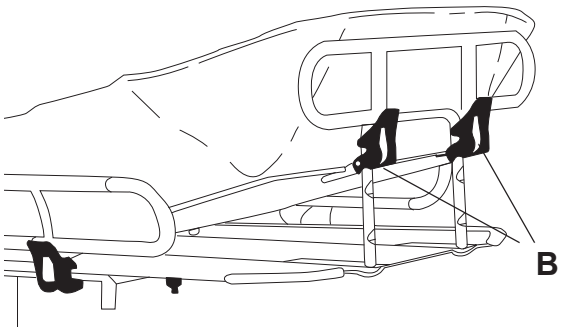



## ล็อคแนวนอน (เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto เท่านั้น)

เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ติดตั้งมาพร้อมกับอุปกรณ์เชื่อมต่อพิเศษที่ล็อคเตียงรถเข็นในตำแหน่งแนวนอนสำหรับการเคลื่อนย้าย หรือเมื่อเบาะกำลังจะเปียกน้ำ

เลื่อนคาน **(A)** ไปทางขวาเพื่อล็อคเตียงรถเข็นในตำแหน่งแนวนอน **(ดูภาพประกอบ 2)**

**ภาพประกอบ 3**

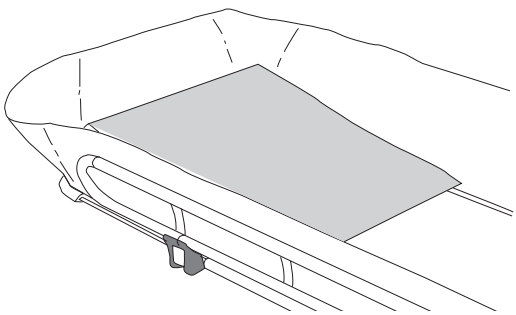



## ราวด้านหลังแบบปรับได้ (อุปกรณ์เสริมสำหรับเตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto )

ดึงราวด้านศีรษะขึ้นเพื่อยกขึ้น ตรวจสอบให้แน่ใจว่าตัวยึดล็อคอยู่ในตำแหน่ง

หากต้องการลดราวลง กดตัวยึด **(B)** และค่อยๆ ลดราวด้านศีรษะลงพร้อมกัน **(ดูภาพประกอบ 3)**

**ภาพประกอบ 4**



## หมอนทรงลิ่ม (อุปกรณ์เสริม)

วางหมอนทรงลิ่มบนเบาะที่ด้านศีรษะ **(ดูภาพประกอบ 4)**

# การเคลื่อนย้ายด้วยเตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto/Basic

**ภาพประกอบ 1**



**ภาพประกอบ 2**



## จากเตียง

**(22 ขั้นตอน)**

### คำเตือน

**เพื่อป้องกันผู้พักฟื้นพลัดตกจากอุปกรณ์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าราวทุกด้านล็อคอยู่ในตำแหน่ง**

### คำเตือน

**เพื่อป้องกันการเกี่ยวติด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผม แขน และเท้าของผู้พักฟื้นแนบกับลำตัว และใช้ราวยึดที่ออกแบบมาโดยเฉพาะในระหว่างการเคลื่อนย้าย**

### คำเตือน

**เพื่อป้องกันผู้พักฟื้นพลัดตกลงมาหรือป้องกันผู้ดูแลจากการบาดเจ็บ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระหว่างการเคลื่อนย้ายผู้พักฟื้น มีผู้ดูแลอยู่ด้วย 2 คนขึ้นไป**

1 ใช้เบรคล้อบนเตียง

2 ยกเตียงขึ้นให้อยู่ในระดับความสูงที่ถูกหลักสรีรศาสตร์หากเป็นไปได้

3 พับราวด้านข้างของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ด้านที่เคลื่อนย้ายลง

4 หากใช้เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ระบบไฮดรอลิกแบบทำงานด้วยตนเอง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่สูบลมแบบเหยียบหันออกจากด้านเคลื่อนย้าย

5 ลดราวกั้นเตียงด้านเคลื่อนย้ายลง หากมี

6 มีผู้ดูแล 1 คนอยู่ในแต่ละด้านของเตียง

7 ให้ผู้พักฟื้นอยู่ใกล้กับด้านเคลื่อนย้าย

8 จับผู้พักฟื้นหันหน้าไปทางด้านตรงข้ามกับด้านเคลื่อนย้าย

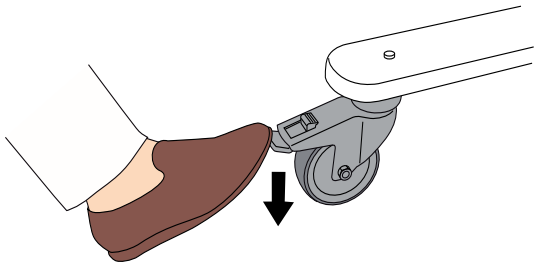
9 ผู้ดูแลที่อยู่ด้านที่ผู้พักฟื้นหันไปหา ต้องคอยจับผู้พักฟื้นไว้ **(ดูภาพประกอบ 1)**

10 พับราวด้านข้างของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ที่อยู่ตรงข้ามกับด้านเคลื่อนย้ายและเตียงลง

11 ผู้ดูแลคนที่สองต้องวางเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* เหนือเตียงและใกล้กับผู้พักฟื้นมากที่สุดเท่าที่ทำได้ **(ดูภาพประกอบ 2)**

*ต่อด้วยขั้นตอนต่างๆ ในหน้าถัดไป*

**ภาพประกอบ 3**



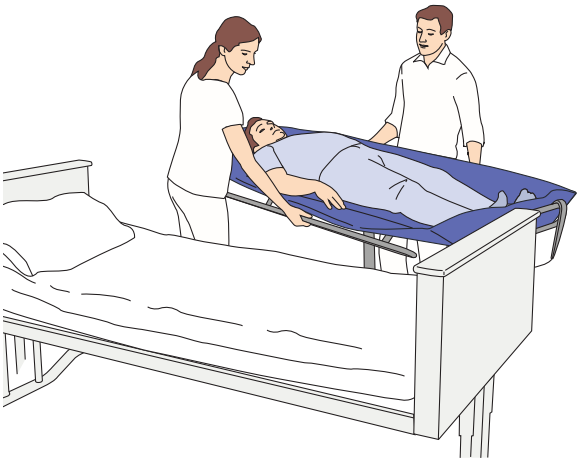
**ภาพประกอบ 4**



**ภาพประกอบ 5**



**ภาพประกอบ 6**



12 **คำเตือน**

**เพื่อป้องกันการพลัดตกระหว่างการเคลื่อนย้าย ตรวจสอบให้แน่ใจทุกครั้งว่าเบรคที่ใช้กับอุปกรณ์ทั้งหมดใช้ได้**

ใช้เบรคบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* **(ดูภาพประกอบ 3)**

13 ลดระดับเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ลงจนกระทั่งอุปกรณ์กดลงบนเบาะบนเตียง

14 ให้ผู้พักฟื้นนอนหงายบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

หมายเหตุ
เพื่อให้กระบวนการเคลื่อนย้ายเป็นไปอย่างง่ายดาย ให้ใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายตามที่ระบุในส่วน *จากเตียงด้วยอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย ที่หน้า 24*

15 **คำเตือน**

**เพื่อป้องกันการพลัดตก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้พักฟื้นอยู่ในตำแหน่งตามที่ระบุไว้ใน *IFU* นี้**

ผู้ดูแลทุกคนต้องช่วยจับผู้พักฟื้นให้อยู่ตรงกึ่งกลางของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* **(ดูภาพประกอบ 4)**

16 พับราวด้านข้างของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ที่อยู่ตรงข้ามกับด้านเคลื่อนย้ายและเตียงขึ้น **(ดูภาพประกอบ 5)**

17 วางเบาะรองศีรษะใต้ศีรษะเพื่อให้ผู้พักฟื้นรู้สึกสบาย

18 ยกเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ขึ้นเพื่อให้พ้นจากเตียง

19 ปลดเบรคบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

20 ย้ายเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ออกจากเตียงและพับราวด้านข้างของ *Concerto/Basic* ที่อยู่ด้านเคลื่อนย้ายขึ้น **(ดูภาพประกอบ 6)**

21 ห่มผ้าให้ผู้พักฟื้น หากผู้พักฟื้นไม่ได้สวมเสื้อผ้าอยู่

22 ปรับความสูงของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ให้อยู่ในระดับที่ถูกต้องตามหลักสรีรศาสตร์สำหรับผู้ดูแล

## สู่เตียง

**(17 ขั้นตอน)**

### คำเตือน

**เพื่อป้องกันผู้พักฟื้นพลัดตกจากอุปกรณ์**
**ตรวจสอบให้แน่ใจว่าราวทุกด้านล็อคอยู่ในตำแหน่ง**

### คำเตือน

**เพื่อป้องกันผู้พักฟื้นพลัดตกลงมาหรือป้องกันผู้ดูแลจากการบาดเจ็บ**
**ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระหว่างกระบวนการเคลื่อนย้ายผู้พักฟื้น มีผู้ดูแลอยู่ด้วย 2 คนขึ้นไป**

**ภาพประกอบ 1**



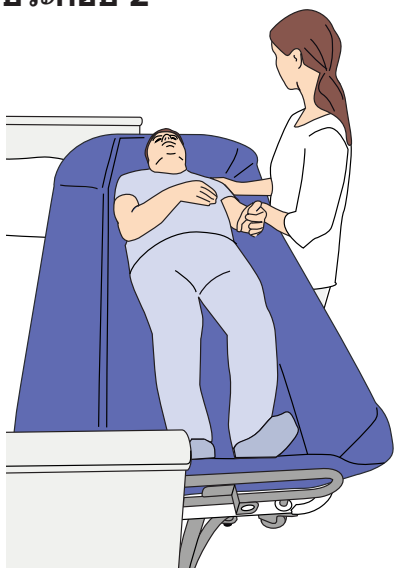
1 ใช้เบรคล้อบนเตียง

2 ยกเตียงขึ้นให้อยู่ในระดับความสูงที่ถูกหลักสรีรศาสตร์หากเป็นไปได้

3 ลดราวกั้นเตียงด้านเคลื่อนย้ายลง หากมี

4 หากใช้เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ระบบไฮดรอลิกแบบทำงานด้วยตนเอง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่สูบลมแบบเหยียบหันออกจากด้านเคลื่อนย้าย

**ภาพประกอบ 2**



5 พับราวด้านข้างของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ที่อยู่ด้านเคลื่อนย้ายและหันเข้าหาเตียงลง **(ดูภาพประกอบ 1)**

6 วางเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* เหนือเตียงให้ไกลที่สุดเท่าที่ทำได้ **(ดูภาพประกอบ 2)**

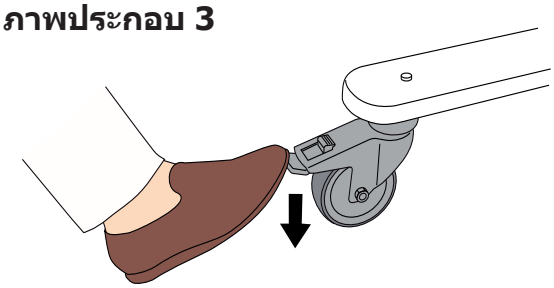
7 

### คำเตือน

**เพื่อป้องกันการพลัดตกระหว่างการเคลื่อนย้าย**
**ตรวจสอบให้แน่ใจทุกครั้งว่าเบรคที่ใช้กับอุปกรณ์ทั้งหมดใช้ได้**

ใช้เบรคบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* **(ดูภาพประกอบ 3)**

**ภาพประกอบ 3**



8 ลดระดับเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ลงจนกระทั่งอุปกรณ์กดลงบนเบาะบนเตียง

*ต่อด้วยขั้นตอนต่างๆ ในหน้าถัดไป*

**ภาพประกอบ 4**



**ภาพประกอบ 5**



**ภาพประกอบ 6**



9 พับราวด้านข้างของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ที่อยู่ตรงข้ามกับด้านเคลื่อนย้ายลง **(ดูภาพประกอบ 4)**

10 ผู้ดูแลทุกคนต้องช่วยให้ผู้พักฟื้นหันหน้าเข้าหาเตียง **(ดูภาพประกอบ 5)**

11 จับผู้พักฟื้นหันหน้าไปทางด้านตรงข้ามกับด้านเคลื่อนย้าย ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้พักฟื้นไม่ได้นอนบนเบาะของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* **(ดูภาพประกอบ 6)**

12 ผู้ดูแลที่อยู่ด้านที่ผู้พักฟื้นหันไปหา ต้องคอยจับผู้พักฟื้นไว้ **(ดูภาพประกอบ 6)**

13 ยกเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ขึ้นจากเตียง

14 ปลดเบรคบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

15 ย้ายเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ออกจากเตียง

16 จับผู้พักฟื้นนอนหงาย

17 ฆ่าเชื้อเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* หลังจากใช้ทุกครั้งเพื่อป้องกันการปนเปื้อนตามที่ระบุในส่วน *คำแนะนำในการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ ที่หน้า 34*

## จากเตียงด้วยอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย

**(18 ขั้นตอน)**

สำหรับคำถามใดๆ ก็ตามเกี่ยวกับอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย โปรดดู *IFU* ของอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่เกี่ยวข้อง

**คำเตือน**

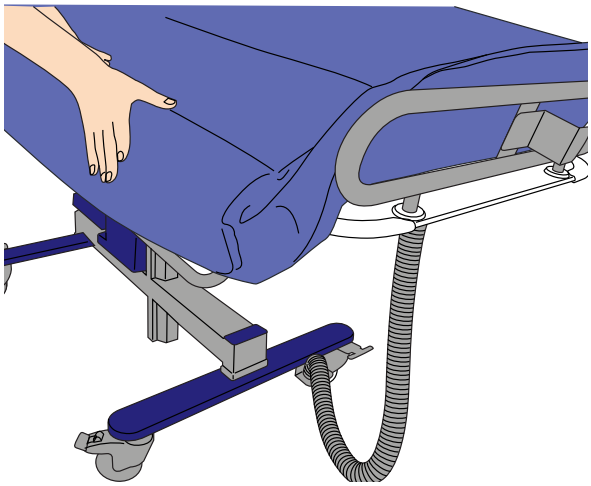
**เพื่อป้องกันผู้พักฟื้นพลัดตกจากอุปกรณ์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าราวทุกด้านล็อคอยู่ในตำแหน่ง**

**คำเตือน**

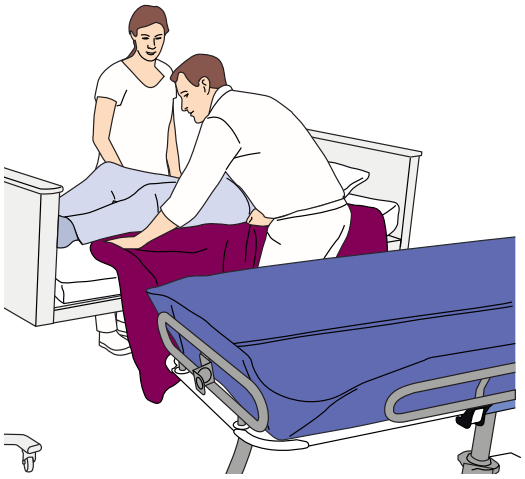
**เพื่อป้องกันผู้พักฟื้นพลัดตกลงมาหรือป้องกันผู้ดูแลจากการบาดเจ็บ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระหว่างกระบวนการเคลื่อนย้ายผู้พักฟื้น มีผู้ดูแลอยู่ด้วย 2 คนขึ้นไป**

หมายเหตุ
สำหรับช่องว่าง ขนาดใหญ่ ที่ต้องเลื่อนผ่าน ระหว่างเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* กับเตียง ให้ใช้แผ่นเลื่อนวางระหว่างทั้งสองส่วนเพื่อปิดช่องว่างนั้น

**ภาพประกอบ 1**



**ภาพประกอบ 2**



1 พับราวด้านข้างของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* และด้านยาวของเบาะด้านเคลื่อนย้ายลง **(ดูภาพประกอบ 1)**

2 หากใช้เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ระบบไฮดรอลิกแบบทำงานด้วยตนเอง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่สูบลมแบบเหยียบหันออกจากด้านเคลื่อนย้าย

3 ใช้เบรคล้อบนเตียง

4 ยกเตียงขึ้นให้อยู่ในระดับความสูงที่ถูกหลักสรีรศาสตร์หากเป็นไปได้

5 ลดราวกั้นเตียงด้านเคลื่อนย้ายลง หากมี

6 ต้องมีผู้ดูแล 2 คนอยู่คนละด้านของเตียง

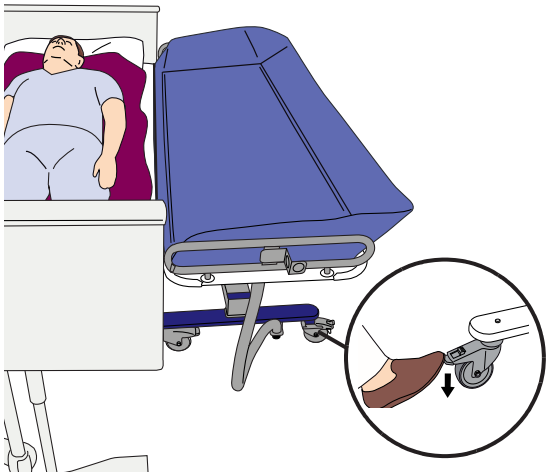
7 วางอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายใต้ตัวผู้พักฟื้น **(ดูภาพประกอบ 2)**

8 วางเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ขนานกับเตียง **(ดูภาพประกอบ 3)**

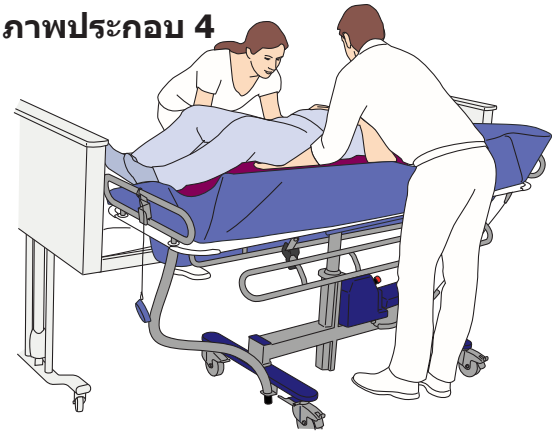
9 ปรับความสูงเพื่อให้เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ต่ำกว่าเตียงเล็กน้อย

*ต่อด้วยขั้นตอนต่างๆ ในหน้าถัดไป*

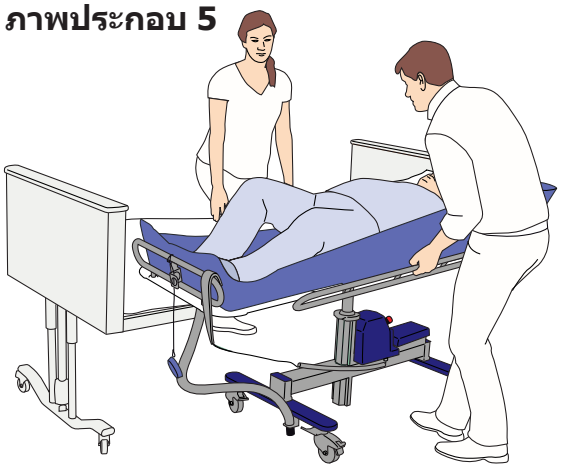
**ภาพประกอบ 3**



**ภาพประกอบ 4**



**ภาพประกอบ 5**



**ภาพประกอบ 6**



10 **คำเตือน**

**เพื่อป้องกันการพลัดตกระหว่างการเคลื่อนย้าย ตรวจสอบให้แน่ใจทุกครั้งว่าเบรคที่ใช้กับอุปกรณ์ทั้งหมดใช้ได้**

ใช้เบรคบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* **(ดูภาพประกอบ 3)**

11 พับราวด้านข้างของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ที่อยู่ตรงข้ามด้านเคลื่อนย้ายลง

12 ผู้ดูแลทุกคนเคลื่อนย้ายผู้พักฟื้นไปยังเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* โดยใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย **(ดูภาพประกอบ 4)**

13 วางเบาะรองศีรษะใต้ศีรษะเพื่อให้ผู้พักฟื้นรู้สึกสบาย

14 พับราวด้านข้างของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ที่อยู่ตรงข้ามด้านเคลื่อนย้ายขึ้น **(ดูภาพประกอบ 5)**

15 ปลดเบรคบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

16 เลื่อนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ให้พอดีกับด้านข้าง และพับราวด้านข้างด้านเคลื่อนย้ายขึ้น **(ดูภาพประกอบ 6)**

17 **คำเตือน**

**เพื่อป้องกันการบาดเจ็บ ให้ถอดอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายออกจากผู้พักฟื้นหลังการใช้งานทุกครั้ง ไม่วางอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายทิ้งไว้บนเตียงใต้ตัวผู้พักฟื้น**

นำอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายออกจากใต้ตัวผู้พักฟื้น

18 ปรับความสูงของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ให้อยู่ในระดับที่ถูกต้องตามหลักสรีรศาสตร์สำหรับผู้ดูแล

## สู่เตียงด้วยอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย

**(16 ขั้นตอน)**

สำหรับคำถามใดๆ ก็ตามเกี่ยวกับอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย โปรดดู *IFU* ของอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายที่เกี่ยวข้อง

**คำเตือน**

**เพื่อป้องกันผู้พักฟื้นพลัดตกจากอุปกรณ์ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าราวทุกด้านล็อคอยู่ในตำแหน่ง**

**คำเตือน**

**เพื่อป้องกันผู้พักฟื้นพลัดตกลงมาหรือป้องกันผู้ดูแลจากการบาดเจ็บ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระหว่างกระบวนการเคลื่อนย้ายผู้พักฟื้น มีผู้ดูแลอยู่ด้วย 2 คนขึ้นไป**

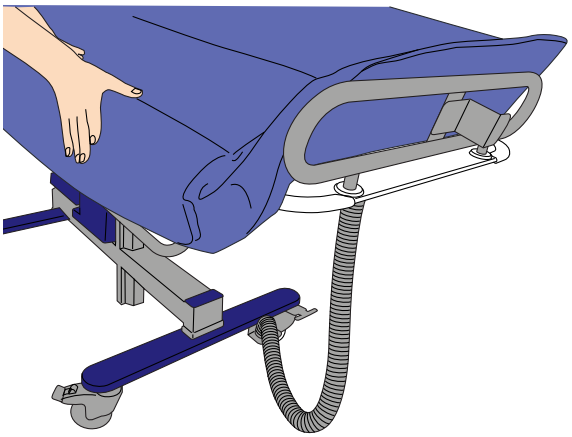
หมายเหตุ
สำหรับช่องว่าง ขนาดใหญ่ ที่ต้องเลื่อนผ่าน ระหว่างเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* กับเตียง ให้ใช้แผ่นเลื่อนวางระหว่างทั้งสองส่วนเพื่อปิดช่องว่างนั้น

1 ใช้เบรคล้อบนเตียง

2 ยกเตียงขึ้นให้อยู่ในระดับความสูงที่ถูกหลักสรีรศาสตร์หากเป็นไปได้

3 ลดราวกั้นเตียงด้านเคลื่อนย้ายลง หากมี

**ภาพประกอบ 1**



4 วางอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายใต้ตัวผู้พักฟื้น

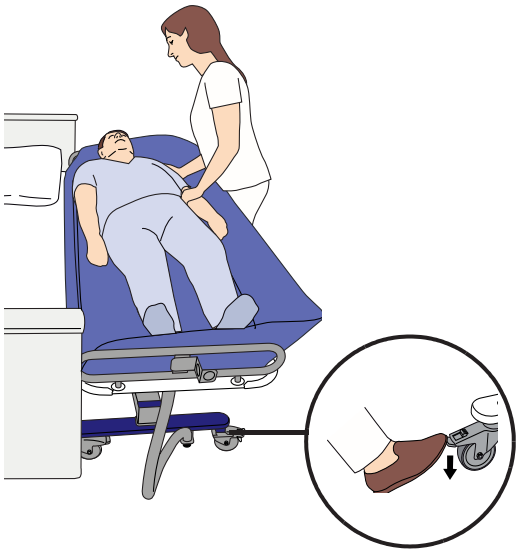
5 หากใช้เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ระบบไฮดรอลิกแบบทำงานด้วยตนเอง ตรวจสอบให้แน่ใจว่าที่สูบลมแบบเหยียบห้นออกจากด้านเคลื่อนย้าย

6 วางเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ใกล้กับเตียงให้มากพอที่จะสามารถพับราวด้านข้างลงได้

7 พับราวด้านข้างของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* และด้านยาวของเบาะด้านเคลื่อนย้ายลง **(ดูภาพประกอบ 1)**

*ต่อด้วยขั้นตอนต่างๆ ในหน้าถัดไป*

**ภาพประกอบ 2**



**ภาพประกอบ 3**



**ภาพประกอบ 4**



8 วางเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ขนานกับเตียง **(ดูภาพประกอบ 2)**

9 ปรับเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ให้สูงกว่าเตียงเล็กน้อย

10 **คำเตือน**

**เพื่อป้องกันการพลัดตกระหว่างการเคลื่อนย้าย ตรวจสอบให้แน่ใจทุกครั้งว่าเบรคที่ใช้กับอุปกรณ์ทั้งหมดใช้ได้**

ใช้เบรคบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* **(ดูภาพประกอบ 2)**

11 พับราวด้านข้างของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ที่อยู่ตรงข้ามกับด้านเคลื่อนย้ายลง **(ดูภาพประกอบ 3)**

12 ผู้ดูแลทุกคนเคลื่อนย้ายผู้พักฟื้นไปยังเตียงโดยใช้อุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้าย **(ดูภาพประกอบ 4)**

13 ปลดเบรคของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

14 เลื่อนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ออกจากเตียง

15 นำอุปกรณ์ช่วยเคลื่อนย้ายออกจากใต้ตัวผู้พักฟื้น

16 ฆ่าเชื้อเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* หลังจากใช้ทุกครั้งเพื่อป้องกันการปนเปื้อนตามที่ระบุในส่วน *คำแนะนำในการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ ที่หน้า 34*

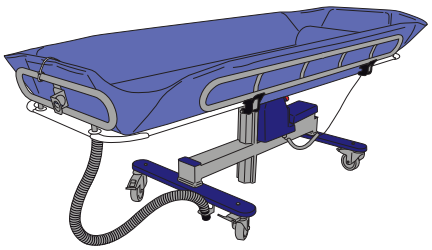
## จากสลิงลิฟต์

**(10 ขั้นตอน)**

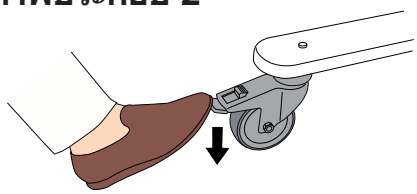
สำหรับคำถามใดๆ ก็ตามเกี่ยวกับสลิง โปรดดู *IFU* ของสลิงและลิฟต์ที่เกี่ยวข้อง

ขั้นตอนการเคลื่อนย้ายเหล่านี้ใช้กับลิฟต์ที่มีสลิงทั้งบนพื้นและบนเพดาน

**ภาพประกอบ 1**



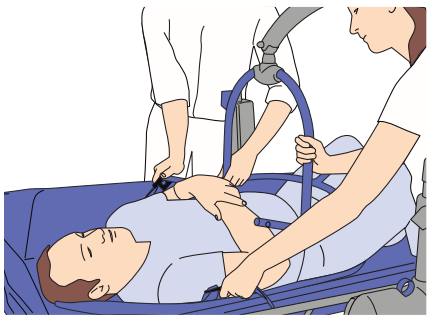
**ภาพประกอบ 2**



**ภาพประกอบ 3**



**ภาพประกอบ 4**



1 ลดความสูงของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* สู่ระดับต่ำสุด **(ดูภาพประกอบ 1)**

2 ใช้เบรคบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* **(ดูภาพประกอบ 2)**

3 ตรวจสอบให้แน่ใจว่ายกราวด้านข้างทุกด้านขึ้นแล้ว

4 **คำเตือน**

**เพื่อป้องกันการพลัดตก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้พักฟื้นอยู่ในตำแหน่งตามที่ระบุไว้ใน *IFU* นี้**

ลดลิฟต์ลงโดยที่ผู้พักฟื้นอยู่บนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* **(ดูภาพประกอบ 3)**

5 ปลดสลิงออกจากลิฟต์ **(ดูภาพประกอบ 4)**

6 เลื่อนลิฟต์ออกจากเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

7 ปรับความสูงของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ให้อยู่ในระดับที่ถูกหลักสรีรศาสตร์

8 นำสลิงออกจากตัวผู้พักฟื้น

9 วางเบาะรองศีรษะใต้ศีรษะเพื่อให้ผู้พักฟื้นรู้สึกสบาย

10 ปลดเบรคบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

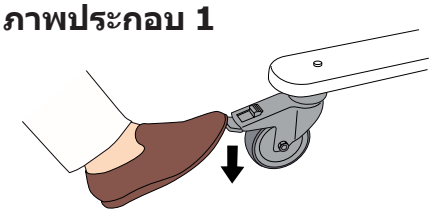
## สู่สลิงลิฟต์

**(8 ขั้นตอน)**

สำหรับคำถามใดๆ ก็ตามเกี่ยวกับสลิง โปรดดู *IFU* ของสลิงและลิฟต์ที่เกี่ยวข้อง

ขั้นตอนการเคลื่อนย้ายเหล่านี้ใช้กับลิฟต์ที่มีสลิงทั้งบนพื้นและบนเพดาน

**ภาพประกอบ 1**



1 ใช้เบรคบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* **(ดูภาพประกอบ 1)**

**ภาพประกอบ 2**



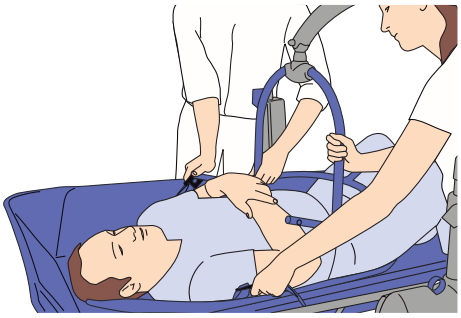
2 ยกเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ให้อยู่ในระดับความสูงที่ถูกหลักสรีรศาสตร์

3 วางสลิงใต้ตัวผู้พักฟื้น

4 ลดความสูงของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* สู่ระดับต่ำสุด **(ดูภาพประกอบ 2)**

5 วางลิฟต์เหนือตัวผู้พักฟื้น

**ภาพประกอบ 3**



6 ติดสลิงกับลิฟต์ **(ดูภาพประกอบ 3)**

7 ยกตัวผู้พักฟื้นออกจากเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* **(ดูภาพประกอบ 4)**

**ภาพประกอบ 4**



8 ฆ่าเชื้อเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* หลังจากใช้ทุกครั้งเพื่อป้องกันการปนเปื้อนตามที่ระบุในส่วน *คำแนะนำในการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ ที่หน้า 34*

# อาบน้ำด้วยเตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto/Basic

**ในกรณีที่คุณมีชุดฝักบัว Arjo ให้ใช้ตามคำแนะนำการใช้งานแยกต่างหากของผลิตภัณฑ์นี้**

**(12 ขั้นตอน)**

1 เคลื่อนย้ายเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ไปยังชุดฝักบัว Arjo หรือไปที่ห้องน้ำที่มีฝักบัวและสุขภัณฑ์/อ่างล้างมือ

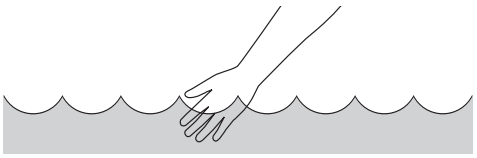
2 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอ่างล้างมือมีรูระบายน้ำ

3 ใช้เบรค และลดหรือยกเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ให้มีความสูงในระดับที่ใช้งานได้สะดวกสบายตามหลักสรีรศาสตร์

4 นำฝักบัวมาถือไว้เหนือเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic*

5 ตั้งตัวควบคุมอุณหภูมิที่อุณหภูมิที่ต้องการ

6 **คำเตือน**



**เพื่อป้องกันน้ำร้อนลวก ตรวจสอบอุณหภูมิของน้ำด้วยมือเปล่าก่อนฉีดน้ำลงบนตัวผู้พักฟื้นทุกครั้ง**

**อย่าสวมถุงมือเนื่องจากอาจทำให้รับรู้อุณหภูมิของน้ำผิดพลาดได้ หันทิศทางการไหลของน้ำออกจากตัวผู้พักฟื้น**

เปิดน้ำฝักบัว

7 ปรับอุณหภูมิและการไหลของน้ำให้เหมาะสมกับผู้พักฟื้น

8 อาบน้ำให้ผู้พักฟื้น **(ดูภาพประกอบ 1)**

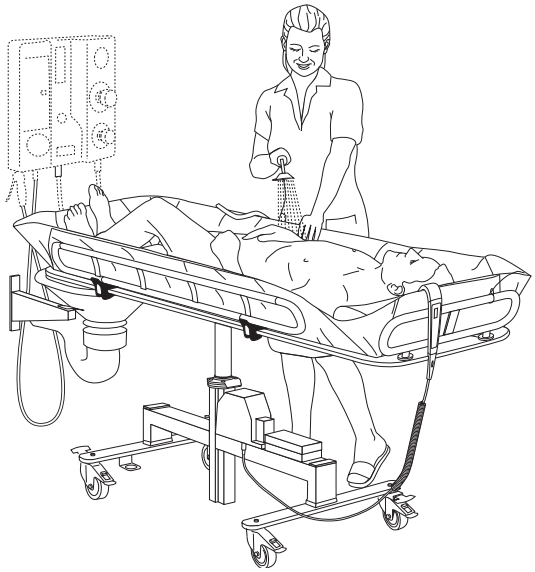
9 หลังอาบน้ำ ปิดน้ำและเช็ดตัวผู้พักฟื้น

10 ปลดเบรค

11 ยกเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* สู่ระดับความสูงที่ถูกหลักสรีรศาสตร์และเคลื่อนย้ายผู้พักฟื้นกลับ

12 ฆ่าเชื้อเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* หลังจากใช้ทุกครั้งเพื่อป้องกันการปนเปื้อนตามที่ระบุในส่วน *คำแนะนำในการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ ที่หน้า 34*

**ภาพประกอบ 1**



เว้นหน้าว่างไว้

# การใช้งานเพื่อการรักษาพยาบาลในบ้าน

## สำหรับผู้จัดจำหน่ายและผู้เช่า

**ขณะขนส่งเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ไปให้ลูกค้าด้วยรถตู้:**

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ได้รับการป้องกันอย่างเหมาะสมระหว่างการขนส่ง
- หลีกเลี่ยงการปรับเตียงอาบน้ำฝักบัวบนพื้นที่สกปรกขณะขนส่งไปยังและจากรถตู้

**ขณะขนส่งเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ตรวจสอบให้แน่ใจว่า:**

- คุณอ่าน *IFU* นี้ร่วมกับผู้รับ (รวมถึงญาติและผู้ดูแล)
- แสดงคุณสมบัติและการใช้งานตามวัตถุประสงค์ที่อธิบายอยู่ใน *IFU* โดยสาธิตด้วยผลิตภัณฑ์จริง
- ผู้ใช้เข้าใจคำแนะนำเกี่ยวกับการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ
- อ่านคำเตือนทั้งหมดให้ผู้รับฟัง
- สภาพแวดล้อมสอดคล้องตามข้อกำหนดทั้งหมดอธิบายอยู่ใน *IFU* นี้

**การทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ:**

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าดำเนินการตามกระบวนการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อที่อธิบายอยู่ใน *IFU* นี้ก่อนจัดส่งถึงมือผู้ใช้ใหม่ทุกครั้ง
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าดำเนินการตามกระบวนการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อที่อธิบายอยู่ใน *IFU* นี้ก่อนและหลังกระบวนการบริการใดๆ ทุกครั้ง

## การใช้เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto

**ก่อนใช้งานเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ในสภาพแวดล้อมภายในบ้าน ตรวจสอบให้แน่ใจว่า: (ดูภาพประกอบ 1-3)**

### คำเตือน

**เพื่อป้องกันอุปกรณ์เอียงและผู้พักฟื้นตกลงมา อย่าใช้อุปกรณ์บนพื้นที่มีท่อระบายน้ำแบบฝังมีหลุมหรือลาดเอียงเกินอัตราส่วน 1:50 (1.15°)**

- ผู้ดูแลทุกคน รวมถึงญาติ อ่านและทำความเข้าใจคำแนะนำใน *IFU* นี้
- นำพรมทั้งหมดออกจากสภาพแวดล้อม
- ถอดธรณีประตูทั้งหมดออกจากสภาพแวดล้อม
- บันไดและขอบทั้งหมดต้องมีที่กั้นและประตูนิรภัยเพื่อป้องกันเตียงอาบน้ำฝักบัวเลื่อนตกลงไป
- มีพื้นที่ว่างเพียงพอในสภาพแวดล้อมสำหรับการใช้งานเตียงอาบน้ำฝักบัว

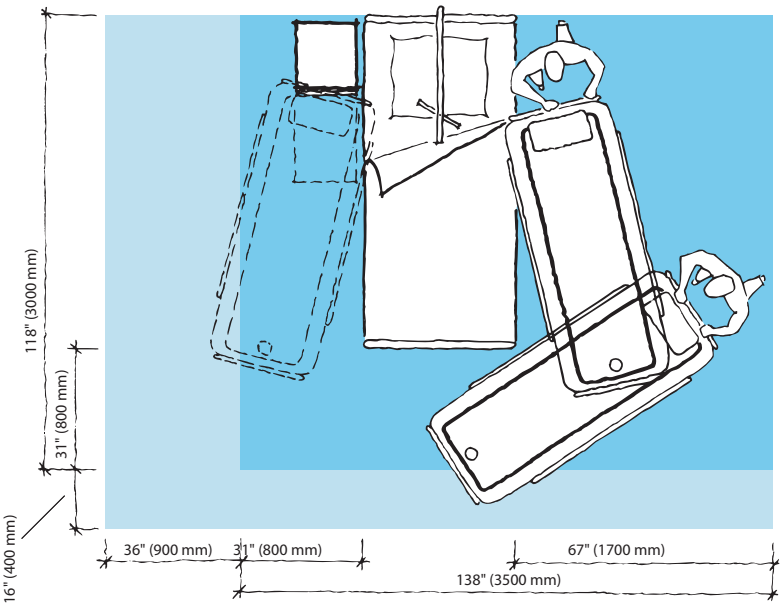
**ระหว่างการจัดเก็บเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ตรวจสอบให้แน่ใจว่า:**

### คำเตือน

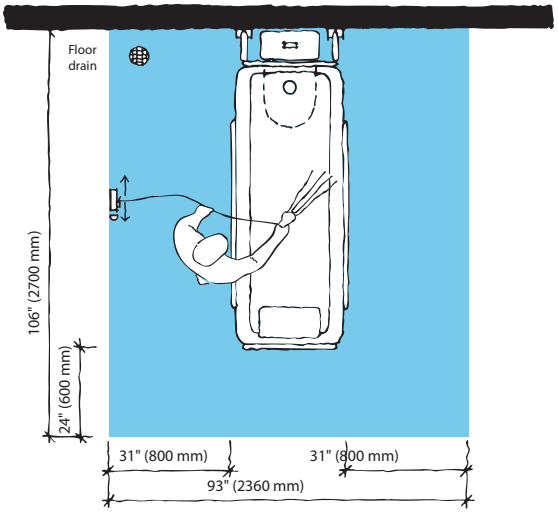
**หากต้องการหลีกเลี่ยงการหายใจไม่ออก ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่ปล่อยเด็กไว้คนเดียวใกล้กับอุปกรณ์**

- เด็กไม่สามารถเข้าถึงเตียงอาบน้ำฝักบัว
- ไม่มีสัตว์เลี้ยงไปสัมผัสกับเตียงอาบน้ำฝักบัว
- สภาพแวดล้อมการจัดเก็บสอดคล้องกับข้อกำหนดที่ระบุภายใต้ *ข้อกำหนดเฉพาะด้านเทคนิค ที่หน้า 44*

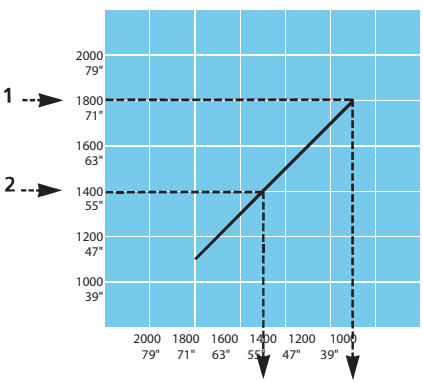
## ภาพประกอบ 1

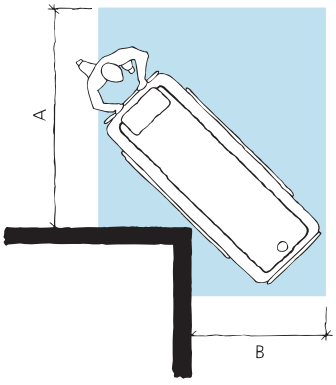



## ภาพประกอบ 2




## ภาพประกอบ 3



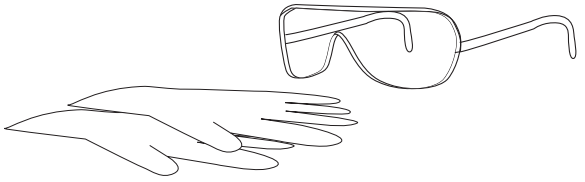
# คำแนะนำในการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ

## ใช้เฉพาะสารฆ่าเชื้อแบรนด์ Arjo (เช่น Arjo Clean™) เท่านั้น

หากคุณมีคำถามเกี่ยวกับการฆ่าเชื้อเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* หรือต้องการสั่งซื้อน้ำยาฆ่าเชื้อ ติดต่อฝ่ายบริการลูกค้าของ Arjo ดูส่วน *ชิ้นส่วนและอุปกรณ์เสริม ที่หน้า 54*

ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีเอกสารข้อมูลความปลอดภัยของสารเคมี (MSDS) สำหรับสารฆ่าเชื้อที่ใช้

**คำเตือน**



**เพื่อป้องกันความเสียหายต่อดวงตาและผิวหนัง ใช้แว่นตาและถุงมือป้องกันทุกครั้ง หากมีการสัมผัสถูก ให้ล้างด้วยน้ำ หากรู้สึกระคายเคืองตาหรือผิวหนัง ควรไปพบแพทย์ อ่านคำแนะนำสำหรับการใช้งาน (IFU) และเอกสารข้อมูลความปลอดภัยของสารเคมี (MSDS) ของสารฆ่าเชื้อทุกครั้ง**

**คำเตือน**

**เพื่อป้องกันการปนเปื้อน ให้ปฏิบัติตามคำแนะนำในการฆ่าเชื้อใน *IFU* นี้**

**คำเตือน**

**เพื่อป้องกันการระคายเคืองดวงตาหรือผิวหนัง อย่าฆ่าเชื้อเมื่อมีผู้พักฟื้นอยู่**

**ข้อควรระวัง**

**เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดความเสียหายกับอุปกรณ์ ใช้สารฆ่าเชื้อแบรนด์ Arjo เท่านั้น**

## สารฆ่าเชื้อที่อนุญาต

- Arjo Clean
- Arjo General Purpose Disinfectant
- Arjo Disinfectant Cleanser IV
- Arjo All Purpose Disinfectant
- Arjo CenKleen IV

## อุปกรณ์เสริมสำหรับการฆ่าเชื้อเตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto

- ถุงมือป้องกัน
- แว่นตาป้องกัน
- ขวดสเปรย์ที่บรรจุสารฆ่าเชื้อ หรือหัวฉีดสเปรย์ที่บรรจุสารฆ่าเชื้อ
- ขวดสเปรย์ที่บรรจุน้ำหรือฝักบัวที่ใช้น้ำ
- เสื้อผ้า - เปียกและแห้ง
- ผ้าเช็ดแบบใช้แล้วทิ้ง
- แปรงขนนิ่ม
- แปรงขนนิ่มที่มีด้ามจับยาว

## ปฏิบัติตามขั้นตอน 24 ข้อเพื่อการทำความสะอาดและฆ่าเชื้ออย่างเหมาะสมทุกครั้ง

หากต้องการใช้ชุดฝักบัวของ Arjo โปรดดู *IFU* ที่เกี่ยวข้อง

### การขจัดสิ่งตกค้างที่มองเห็น (ขั้นตอนที่ 1-4 จาก 24 ขั้นตอน)

1 ถอดสายระบายน้ำพร้อมชิ้นส่วนทั้งหมดออกตามที่ระบุในส่วน *การถอดสายระบายน้ำ (2 ขั้นตอน) ที่หน้า 18* ถอดหมอนและเบาะออก

2 ทำความสะอาดเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* จากสิ่งตกค้างที่มองเห็นได้โดยใช้ผ้าชุบน้ำ หรือวิธีที่เหมาะสมกว่าคือ ฉีดหรือล้างด้วยน้ำ โดยใช้แปรง และ/หรือเช็ดด้วยผ้าสะอาด เริ่มจากด้านบนและเลื่อนลงสู่ด้านล่าง

3 ทำความสะอาดชิ้นส่วนที่ถอดออกทั้งหมดจากสิ่งตกค้างที่มองเห็นได้โดยใช้ผ้าชุบน้ำหรือล้างด้วยน้ำโดยใช้แปรง และ/หรือเช็ดด้วยผ้าสะอาด

4 ฉีด/ล้างในท่อระบายน้ำด้วยน้ำ ใช้แปรงที่มีด้ามจับยาวขัดรูระบายน้ำในเบาะและช่องระบายน้ำ

### การทำความสะอาด (ขั้นตอนที่ 5-13 จาก 24 ขั้นตอน)

5 สวมถุงมือและแว่นตาป้องกัน

6 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าว่าผสมสารฆ่าเชื้อตามคำแนะนำในฉลากบนขวดสารฆ่าเชื้อ หรือตามสัดส่วนผสมที่ระบุใน *IFU* ของชุดฝักบัว

7 ฉีดสารฆ่าเชื้อบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ใช้แปรงและขัดให้ทั่ว โดยเฉพาะที่ราวจับและสายควบคุม

8 ล้างเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ให้ทั่วด้วยน้ำที่มีอุณหภูมิประมาณ 25 °C (77 °F) จนกว่าจะขจัดสารฆ่าเชื้อออกหมด

9 ฉีดสารฆ่าเชื้อบนชิ้นส่วนที่ถอดออก รูระบายน้ำในเบาะ และช่องระบายน้ำ ใช้แปรงชุบสารฆ่าเชื้อสำหรับทำความสะอาดและขัดให้ทั่ว

10 ล้างชิ้นส่วนที่ถอดออก รูระบายน้ำในเบาะ และช่องระบายน้ำให้ทั่วด้วยน้ำจนกว่าจะขจัดสารฆ่าเชื้อออกหมด

11 ใช้ผ้าชุบสารฆ่าเชื้อและเช็ดบริเวณอื่นๆ ทั้งหมด เช่น โครงเตียง

12 นำผ้าใหม่ไปชุบน้ำและขจัดร่องรอยทั้งหมดของสารฆ่าเชื้อในบริเวณอื่นๆ เปิดน้ำล้างผ้าเป็นระยะขณะขจัดสารฆ่าเชื้อ

13 หากไม่สามารถเช็ดสารฆ่าเชื้อออกได้ ให้ฉีดน้ำบนชิ้นส่วนที่ยังมีสารฆ่าเชื้อตกค้าง และเช็ดออกด้วยผ้าเช็ดแบบใช้แล้วทิ้ง ทำซ้ำจนกว่า สารฆ่าเชื้อทั้งหมดถูกขจัดออกไป

### การฆ่าเชื้อ (ขั้นตอนที่ 14-24 จาก 24 ขั้นตอน)

14 ฉีดสารฆ่าเชื้อบนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto*

15 ให้เวลาในการฆ่าเชื้อตามคำแนะนำในฉลากบนขวดสารฆ่าเชื้อ

16 ฉีดสารฆ่าเชื้อบนชิ้นส่วนที่ถอดออก รูระบายน้ำในเบาะ และช่องระบายน้ำ

17 ให้เวลาในการฆ่าเชื้อตามคำแนะนำในฉลากบนขวดสารฆ่าเชื้อ

18 ใช้ผ้าชุบสารฆ่าเชื้อและเช็ดบริเวณอื่นๆ ทั้งหมด เช่น โครงเตียง

19 ให้เวลาในการฆ่าเชื้อตามคำแนะนำในฉลากบนขวดสารฆ่าเชื้อ

20 ฉีดหรือล้างด้วยน้ำที่มีอุณหภูมิประมาณ 25 °C (77 °F) และเช็ดด้วยผ้าสะอาดเพื่อขจัดร่องรอยทั้งหมดของสารฆ่าเชื้อ บนเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* เปิดน้ำล้างผ้าเป็นระยะขณะขจัด สารฆ่าเชื้อ

21 ฉีดหรือล้างด้วยน้ำที่มีอุณหภูมิประมาณ 25 °C (77 °F) และเช็ดด้วยผ้าสะอาดเพื่อขจัดร่องรอยทั้งหมดของสารฆ่าเชื้อ บนชิ้นส่วนที่ถอดออก รูระบายน้ำในเบาะ และช่องระบายน้ำ เปิดน้ำล้างผ้าเป็นระยะขณะขจัด สารฆ่าเชื้อ

22 ฉีดหรือล้างด้วยน้ำที่มีอุณหภูมิประมาณ 25 °C (77 °F) และเช็ดด้วยผ้าสะอาดเพื่อขจัดร่องรอยทั้งหมดของสารฆ่าเชื้อ บนบริเวณที่เหลือ เช่น โครงเตียง เปิดน้ำล้างผ้าเป็นระยะขณะขจัด สารฆ่าเชื้อ

23 หากไม่สามารถเช็ดสารฆ่าเชื้อออกได้ ให้ฉีดน้ำบนชิ้นส่วนที่ยังมีสารฆ่าเชื้อตกค้าง และเช็ดออกด้วยผ้าเช็ดแบบใช้แล้วทิ้ง ทำซ้ำจนกว่า สารฆ่าเชื้อทั้งหมดถูกขจัดออกไป

24 ปล่อยให้ชิ้นส่วนทั้งหมดแห้ง

# คำแนะนำเกี่ยวกับแบตเตอรี่

## คำเตือน

**หากต้องการป้องกันการบาดเจ็บ อย่าทุบ เจาะ เปิด ถอดชิ้นส่วน หรือสร้างการรบกวนทางกลไกกับแบตเตอรี่**

- **หากกล่องแบตเตอรี่ร้าว และทำให้สิ่งที่อยู่ภายในสัมผัสกับผิวหนังหรือเสื้อผ้า ให้ใช้น้ำล้างออกทันที**
- **หากสิ่งที่อยู่ภายในกล่องแบตเตอรี่สัมผัสถูกดวงตา ให้ใช้น้ำล้างออกทันทีและไปพบแพทย์**
- **การสูดดมสิ่งที่อยู่ภายในกล่องแบตเตอรี่อาจทำให้ระบบทางเดินหายใจเกิดการระคายเคือง ควรออกไปสูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์**

- ระวังอย่าทำแบตเตอรี่ตก
- ติดต่อหน่วยงานท้องถิ่นที่เหมาะสมเพื่อขอคำปรึกษาเมื่อต้องการทิ้งแบตเตอรี่
- ดูป้ายกำกับบนแบตเตอรี่

## การจัดเก็บแบตเตอรี่

- แบตเตอรี่จัดส่งมาในสภาพที่ชาร์จประจุแล้ว แต่เราขอแนะนำให้คุณชาร์จแบตเตอรี่อีกครั้งเมื่อได้รับแบตเตอรี่ เนื่องจากมีการคายประจุเองอย่างช้าๆ
- เมื่อไม่ได้ใช้งาน แบตเตอรี่จะคายประจุเองอย่างช้าๆ
- ควรจัดเก็บแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานในช่วงอุณหภูมิ -0°C (32 °F) ถึง +30°C (86°F)
- เพื่อให้แบตเตอรี่มีประสิทธิภาพสูงสุด อย่าจัดเก็บแบตเตอรี่ในอุณหภูมิสูงกว่า 50°C (122°F)

## ระยะเวลาในการชาร์จ

- เพื่อให้แบตเตอรี่มีอายุการใช้งานยืนยาว ควรชาร์จเป็นประจำ เช่น ทุกคืน
- หากใช้งานเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* บ่อยครั้ง ขอแนะนำให้ใช้แบตเตอรี่ 2 ก้อน โดยก้อนหนึ่งใช้ในขณะปฏิบัติงาน ขณะที่ชาร์จอีกก้อนอยู่
- ขอแนะนำให้เสียบแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานทิ้งไว้กับอุปกรณ์ชาร์จ ทั้งนี้ ไม่มีความเสี่ยงที่แบตเตอรี่จะชาร์จประจุมากเกินไป

## อายุการใช้งานของแบตเตอรี่

ตรวจสอบให้แน่ใจว่ามีแบตเตอรี่ที่ใช้งานได้ดี 2 ก้อน โดยก้อนหนึ่งใช้งานและอีกก้อนจัดเก็บไว้

หากใช้แบตเตอรี่ที่เพิ่งชาร์จประจุ และไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่เริ่มกะพริบและส่งเสียงเตือนหลังจากทำกิจกรรมเพียงไม่กี่อย่าง หมายความว่าถึงเวลาสั่งซื้อแบตเตอรี่ใหม่แล้ว

หมายเหตุ
เพื่อหลีกเลี่ยงการสูญเสียการควบคุม ให้เปลี่ยนแบตเตอรี่เมื่อไฟ LED เตือนสว่าง

หมายเหตุ
สามารถทิ้งแบตเตอรี่ไว้ในอุปกรณ์ชาร์จแม้เมื่อชาร์จประจุเต็มแล้วโดยไม่ทำให้แบตเตอรี่เสียหาย

## การเตือนแบตเตอรี่อ่อน

ไฟ LED
เตือนแบตเตอรี่อ่อนอยู่ที่ฝาครอบส่วนไฮดรอลิกของโครงเตียง หากแบตเตอรี่อ่อน ไฟ LED เตือนจะเปลี่ยนเป็นสีเหลืองเมื่อมีการกดปุ่มควบคุมที่ด้ามจับ ควรชาร์จแบตเตอรี่ใหม่ทันทีที่ทำได้

## การติดตั้งอุปกรณ์ชาร์จ

ดู*NCA-X000, IFU ของอุปกรณ์ชาร์จแบตเตอรี่*

## วิธีเปลี่ยนแบตเตอรี่

ดู *IFU ของอุปกรณ์ชาร์จแบตเตอรี่ NCA-X000*

# การดูแลและการซ่อมบำรุงเชิงป้องกัน

## หน้าที่ของผู้ดูแล

เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* อาจชำรุดหรือฉีกขาดได้ และต้องดำเนินการสิ่งต่อไปนี้เมื่อระบุ
เพื่อให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ยังมีสภาพตามข้อมูลจำเพาะในการผลิตดั้งเดิม

### คำเตือน

**หากต้องการป้องกันการทำงานผิดพลาดที่ส่งผลให้เกิดการบาดเจ็บ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าทำการตรวจสอบอย่างสม่ำเสมอและปฏิบัติตามกำหนดเวลาการซ่อมบำรุงที่แนะนำ ในบางกรณีของการใช้งานอุปกรณ์อย่างหนัก และสัมผัสกับสภาพแวดล้อมรุนแรง ควรทำการตรวจสอบบ่อยครั้งยิ่งขึ้น กฎระเบียบและมาตรฐานของท้องถิ่นอาจกำหนดไว้เคร่งครัดกว่ากำหนดเวลาการซ่อมบำรุงที่แนะนำ**

หมายเหตุ
ไม่สามารถดูแลจัดการและซ่อมแซมผลิตภัณฑ์ขณะใช้งานกับผู้พักฟื้น

**กำหนดเวลาการซ่อมบำรุงเชิงป้องกัน: เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto/Basic**

| การดำเนินการ/การตรวจสอบตามหน้าที่ของผู้ดูแล | ทุกวัน | ทุกสัปดาห์ | ทุกปี |
|---|---|---|---|
| ฆ่าเชื้อ | X | | |
| ตรวจสอบชิ้นส่วนที่ถูกสัมผัสทั้งหมดด้วยสายตา | | X | |
| ตรวจสอบการยึดติดของกลไกต่างๆ ด้วยสายตา | | X | |
| ทดสอบการทำงาน | | X | |
| ตรวจสอบตัวควบคุมที่ด้ามจับและสาย (เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ) | | X | |
| ตรวจสอบและทำความสะอาดล้อเลื่อน | | X | |
| ตรวจสอบแบตเตอรี่และอุปกรณ์ชาร์จ (เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* Electric) ด้วยสายตา | | X | |
| ตรวจสอบเบาะและเบาะรองศีรษะ/หมอนทรงลิ่ม | | X | |
| การตรวจสอบทุกปีโดยช่างผู้ชำนาญเท่านั้น | | | X |

### คำเตือน

**หากต้องการป้องกันการบาดเจ็บทั้งต่อผู้พักฟื้นและผู้ดูแล ห้ามดัดแปลงอุปกรณ์หรือใช้ชิ้นส่วนที่ไม่สามารถใช้งานร่วมกันได้**

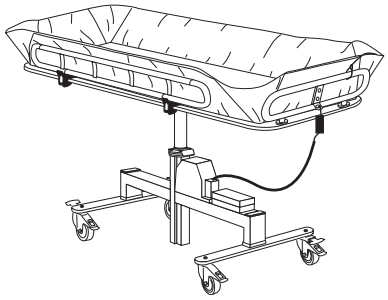
## หน้าที่ของผู้ดูแล

หน้าที่ของผู้ดูแลควรดำเนินการโดยผู้ที่มีความรู้มากพอเกี่ยวกับเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ตามคำแนะนำใน *IFU* นี้

**ทุกวัน**
**ฆ่าเชื้อ**

- ต้องฆ่าเชื้อเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ทันทีหลังการใช้งาน ควรใช้สารฆ่าเชื้อและแชมพูมาตรฐานใน **การฆ่าเชื้อที่แนะนำ** สำหรับคำแนะนำเพิ่มเติมเกี่ยวกับการทำความสะอาด/การฆ่าเชื้อ โปรดดูส่วน *คำแนะนำในการทำความสะอาดและการฆ่าเชื้อ ที่หน้า 34*

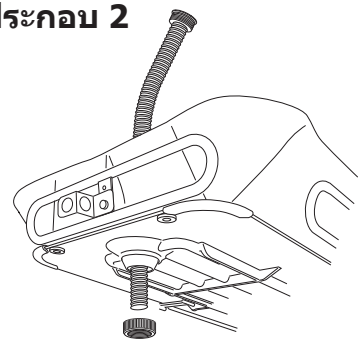
**ภาพประกอบ 1**



**ทุกสัปดาห์**
**ตรวจสอบชิ้นส่วนที่ถูกสัมผัสทั้งหมดด้วยสายตา**

- ตรวจสอบเป็นพิเศษในส่วนที่ผู้พักฟื้นหรือผู้ดูแลสัมผัส ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีรอยร้าวหรือขอบมีคมที่อาจทำให้ผู้พักฟื้นหรือผู้ดูแลได้รับบาดเจ็บ หรือทำให้อุปกรณ์ไม่ถูกสุขลักษณะ **(ดูภาพประกอบ 1)**

**ภาพประกอบ 2**

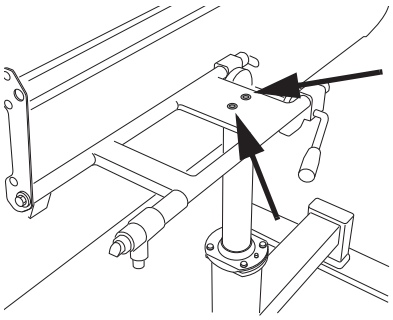


- ตรวจสอบสายระบายน้ำและชิ้นส่วนทั้งหมด เปลี่ยนชิ้นส่วนที่เสียหาย **(ดูภาพประกอบ 2)**

**ตรวจสอบการยึดติดของกลไก (เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* )**

- เอียงเตียงรถเข็น ตรวจสอบสลัก 2 ตัวที่ยึดเตียงรถเข็นกับโครงด้วยสายตา โดยไม่ให้มีช่องว่างเด็ดขาด **(ดูภาพประกอบ 3)**

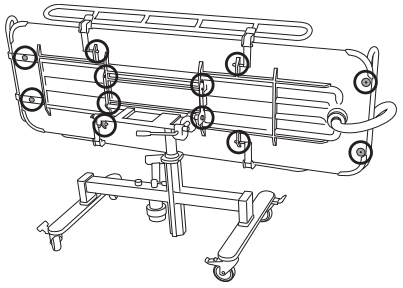
**ภาพประกอบ 3**



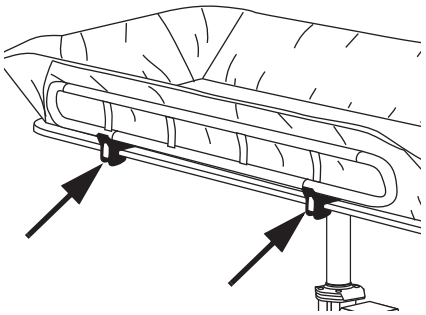
- ขณะเอียงเตียงรถเข็น ให้ตรวจสอบหารอยร้าวในเตียง **(ดูภาพประกอบ 4)**

*ต่อด้วยขั้นตอนต่างๆ ในหน้าถัดไป*

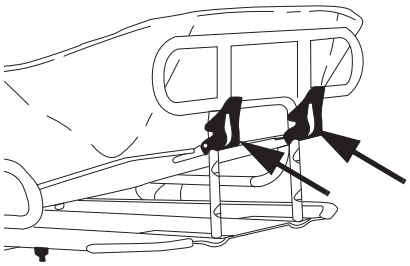
**ภาพประกอบ 4**



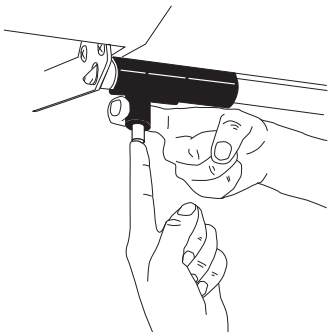
**ภาพประกอบ 5**



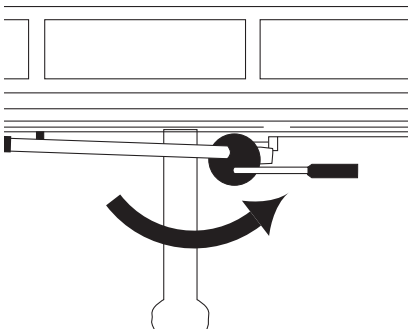
**ภาพประกอบ 6**



**ภาพประกอบ 7**



**ภาพประกอบ 8**



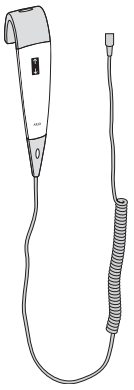
**ทำการทดสอบการทำงาน ตรวจสอบ:**

- ตัวยึดบนราวด้านข้าง **(ดูภาพประกอบ 5)**
- ตัวยึดราวด้านหลัง **(ดูภาพประกอบ 6)**
- ฟังก์ชันการเอียง (เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ) **(ดูภาพประกอบ 7)**
- ล็อคแนวนอน (เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ) **(ดูภาพประกอบ 8)**

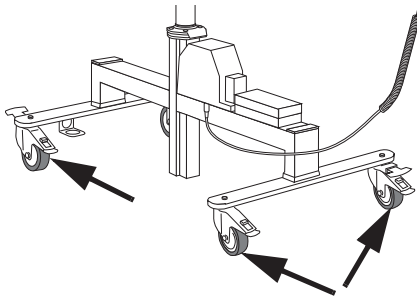
ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระบบไฮดรอลิกทำงานราบรื่น (การยกและการลดระดับ)

*ต่อด้วยขั้นตอนต่างๆ ในหน้าถัดไป*

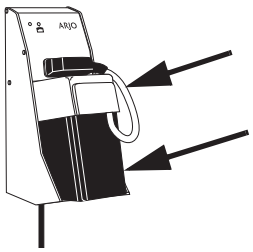
**ภาพประกอบ 9**



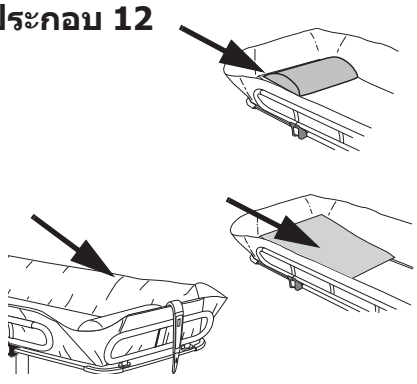
**ภาพประกอบ 10**



**ภาพประกอบ 11**



**ภาพประกอบ 12**



**ตรวจสอบตัวควบคุมที่ด้ามจับและสาย (เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric)**

- ตรวจสอบสภาพของสายควบคุมและสายต่อต่างๆ ด้วยสายตา **(ดูภาพประกอบ 9)**

**ตรวจสอบและทำความสะอาดล้อเลื่อน**

- ตรวจสอบล้อเลื่อน ตรวจสอบว่าล้อเลื่อนยึดติดอย่างเหมาะสม และหมุนและเลี้ยวได้อย่างอิสระ ทำความสะอาดด้วยน้ำ (การทำงานอาจได้รับผลกระทบจากสบู่ เส้นผม ฝุ่นละออง และสารเคมีจากน้ำยาทำความสะอาดพื้น) ตรวจสอบเบรคและอุปกรณ์บังคับทางตรง **(ดูภาพประกอบ 10)**

**ตรวจสอบแบตเตอรี่และอุปกรณ์ชาร์จด้วยสายตา (เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric)**

- ตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ชาร์จแบตเตอรี่ สาย และแบตเตอรี่ด้วยสายตา เลิกใช้และเปลี่ยนทันทีหากเสียหาย **(ดูภาพประกอบ 11)**

**ตรวจสอบเบาะและเบาะรองศีรษะ/หมอนทรงลิ่ม**

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีรอยร้าวหรือการฉีกขาดที่อาจทำให้น้ำซึมเข้าไป หากมีความเสียหาย ให้เปลี่ยนชิ้นส่วนที่เสียหายเพื่อป้องกันการปนเปื้อน **(ดูภาพประกอบ 12)**

*ต่อด้วยขั้นตอนต่างๆ ในหน้าถัดไป*

## การตรวจสอบทุกปีโดยช่างผู้ชำนาญเท่านั้น

เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ต้องได้รับบริการเป็นประจำปีละครั้งตามที่กำหนดใน *คู่มือการบำรุงรักษาและการซ่อมแซม*

### คำเตือน

**หากต้องการหลีกเลี่ยงการบาดเจ็บและ/หรืออุปกรณ์ที่ไม่ปลอดภัย กิจกรรมการซ่อมบำรุงต้องดำเนินการตามความถี่ที่ถูกต้องโดยช่างผู้ชำนาญที่ใช้เครื่องมือชิ้นส่วน และความรู้เกี่ยวกับกระบวนการที่ถูกต้อง ช่างผู้ชำนาญต้องมีเอกสารฝึกอบรมเกี่ยวกับการซ่อมบำรุงอุปกรณ์นี้**

หมายเหตุ

หน้าที่ทั้งหมดของผู้ดูแลต้องได้รับการตรวจสอบขณะดำเนินการให้บริการโดยช่างผู้ชำนาญ สำหรับรายละเอียดดูคำแนะนำการให้บริการที่มีแยกต่างหาก

**สำหรับสหราชอาณาจักรเท่านั้น:** กฎหมาย LOLER และ PUWER กำหนดให้ทำการตรวจสอบทุก 6 เดือนและรับบริการทุกปี หรือใช้แผนการอื่นโดยผู้ที่มีความเชี่ยวชาญ

# การแก้ปัญหา

### การแก้ปัญหาเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* Electric

หมายเหตุ
หากผลิตภัณฑ์ไม่ทำงานตามที่ต้องการ ให้ติดต่อตัวแทนของ Arjo ในพื้นที่ของคุณทันที เพื่อขอรับการสนับสนุน

| ปัญหา | การดำเนินการ |
|---|---|
| *Concerto* Electric ยกขึ้นหรือลดต่ำลง หลังปล่อยปุ่มควบคุมที่ด้ามจับ | เปิดใช้งานปุ่มหยุดฉุกเฉินและดึงแบตเตอรี่ออก พาผู้พักฟื้นออกจาก *Concerto Electric* และติดต่อช่างผู้ชำนาญ |
| *Concerto* Electric ไม่ยกขึ้นหรือลดต่ำลง หลังกดปุ่มควบคุมที่ด้ามจับ | 1 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปิดใช้งานปุ่มหยุดฉุกเฉินแล้วด้วยการหมุนปุ่มสีแดงตามเข็มนาฬิกา<br>2 ตรวจสอบว่าชาร์จประจุแบตเตอรี่ในช่องใส่แบตเตอรี่เต็มแล้ว<br>3 ตรวจสอบว่าชาร์จประจุแบตเตอรี่แล้ว<br>**คำเตือน**<br>**เพื่อป้องกันการบาดเจ็บ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้พักฟื้นไม่ได้อยู่คนเดียวไม่ว่าเมื่อใดก็ตาม** |
| มีปัญหาในการปรับ *Concerto* Electric ระหว่างการเคลื่อนย้าย | 1 ตรวจสอบว่าปล่อยเบรคทั้งหมดแล้ว<br>2 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าล้อเลื่อนทั้งหมดหมุนและเลี้ยวได้อย่างอิสระ<br>3 หากไม่มีวิธีการใดด้านบนได้ผล ให้พาผู้พักฟื้นออกจาก *Concerto Electric* และติดต่อช่างผู้ชำนาญ |
| มีเสียงผิดปกติมาจาก *Concerto* Electric ระหว่างการยกหรือการเคลื่อนย้าย | พาผู้พักฟื้นออกจาก *Concerto Electric* และติดต่อช่างผู้ชำนาญ |
| **สัญญาณเตือน** | **การดำเนินการ** |
| ไฟ LED สีเหลืองบนฝาครอบโครงเครื่องถัดจากที่ใส่แบตเตอรี่ สว่างต่อเนื่องเมื่อยก *Concerto* Electric ขึ้น | จำเป็นต้องชาร์จแบตเตอรี่ - ดำเนินการเคลื่อนย้ายให้เสร็จสิ้นและเปลี่ยนแบตเตอรี่ที่ชาร์จประจุเต็ม<br>**คำเตือน**<br>**เพื่อป้องกันการบาดเจ็บ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าผู้พักฟื้นไม่ได้อยู่คนเดียวไม่ว่าเมื่อใดก็ตาม** |
| ทำกิจกรรมเพียงไม่กี่อย่างก่อนที่ไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่จะกะพริบและส่งเสียงเตือน | เปลี่ยนแบตเตอรี่ด้วยแบตเตอรี่ที่ชาร์จเต็มแล้ว<br>หากใช้แบตเตอรี่ที่เพิ่งชาร์จประจุ และไฟแสดงสถานะแบตเตอรี่เริ่มกะพริบและส่งเสียงเตือนหลังจากทำกิจกรรมเพียงไม่กี่อย่าง หมายความว่าถึงเวลาสั่งซื้อแบตเตอรี่ใหม่แล้ว |

## การแก้ปัญหาสำหรับเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* Hydraulic และ Basic

| ปัญหา | การดำเนินการ |
|---|---|
| เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ไม่ยกขึ้นเมื่อเหยียบแป้นเหยียบ | ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ไม่ได้อยู่ในตำแหน่งสูงสุด |
| เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ไม่ลดระดับลงเมื่อกดแป้นเหยียบลง | ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ไม่ได้อยู่ในตำแหน่งต่ำสุด |
| เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* ไม่ยกขึ้นหรือลดลงเมื่อใช้แป้นเหยียบ | พาผู้พักฟื้นออกจากเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto/Basic* และติดต่อช่างผู้ชำนาญ |

หมายเหตุ
หากไม่สามารถแก้ไขปัญหาได้ด้วยการดำเนินการแก้ไขปัญหาที่ระบุเป็นลายลักษณ์อักษร
โปรดติดต่อช่างผู้ชำนาญ

# ข้อกำหนดเฉพาะด้านเทคนิค

| ทั่วไป | |
|---|---|
| SWL (น้ำหนักใช้งานที่ปลอดภัย = ผู้พักฟื้น + น้ำ) | 175 กก. (385 ปอนด์) |
| น้ำหนักสูงสุดของผู้พักฟื้น | 150 กก. (330 ปอนด์) |
| น้ำหนักของ *Basic* | 72 กก. (159 ปอนด์) |
| น้ำหนักของ *Concerto* hydraulic | 75 กก. (165 ปอนด์) |
| น้ำหนักของเตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* electric | 79 กก. (174 ปอนด์) |
| น้ำหนักรวมสูงสุดของลิฟต์ *Basic* (ลิฟต์ + ผู้ป่วย + น้ำ) | 247 กก. (544 ปอนด์) |
| น้ำหนักรวมสูงสุดของลิฟต์ *Concerto* hydraulic (ลิฟต์ + ผู้ป่วย + น้ำ) | 250 กก. (550 ปอนด์) |
| น้ำหนักรวมสูงสุดของลิฟต์ *Concerto* electric (ลิฟต์ + ผู้ป่วย + น้ำ) | 254 กก. (559 ปอนด์) |
| ระดับการป้องกัน | IP24<br>IP: การป้องกันน้ำและฝุ่นเข้า<br>X: ไม่มีการระบุการป้องกันการสัมผัสหรือการเล็ดรอดเข้าไปของวัตถุสำหรับผลิตภัณฑ์นี้<br>4: น้ำที่กระเซ็นถูกผลิตภัณฑ์ไม่ว่าจากทิศทางใดไม่มีผลต่อความปลอดภัยหรือประสิทธิภาพการทำงานที่สำคัญ |
| ระดับมลพิษ | 2 |

| เตียงอาบน้ำฝักบัว Concerto Hydraulic/Basic | |
|---|---|
| แรงที่ใช้ในการทำงาน: กดแป้นเหยียบแรงๆ เมื่อยกเตียงรถเข็นขึ้น | 110 N |
| แรงที่ใช้ในการทำงาน: กดแป้นเหยียบแรงๆ เมื่อลดเตียงรถเข็นลง | 114 N |

| เตียงอาบน้ำฝักบัว **Concerto Electric** | |
|---|---|
| อุปกรณ์การแพทย์ | ประเภท |
| แรงที่ใช้ในการทำงาน: กดปุ่มบนตัวควบคุมที่ด้ามจับ | 3.0 N |
| ระดับการป้องกันของตัวควบคุมที่ด้ามจับ | IP X7<br>IP: การป้องกันน้ำและฝุ่นเข้า<br>X: ไม่มีการระบุการป้องกันการสัมผัสหรือการเล็ดรอดเข้าไปของวัตถุสำหรับผลิตภัณฑ์นี้<br>7: การที่ผลิตภัณฑ์แช่อยู่ในน้ำลึก 1 เมตรไม่ส่งผลต่อความปลอดภัยหรือประสิทธิภาพการทำงานที่สำคัญแต่อย่างใด |
| แรงดันที่กำหนดของลิฟต์ | 12V DC |
| หมายเลขแบตเตอรี่ 102193 | ตะกั่ว-กรดปิดสนิท |
| อุปกรณ์ชาร์จแบตเตอรี่ | NCA 1000 - EU (ยุโรป)<br>NCA 2000 - GB (สหราชอาณาจักร)<br>NCA 3000 - CH (สวิตเซอร์แลนด์)<br>NCA 4000 - US (สหรัฐอเมริกา)<br>NCA 6000 - AU (ออสเตรเลีย) |
| ความจุแบตเตอรี่ | 6.5 Ah |
| แรงดันไฟของแบตเตอรี่ | 12 V DC |
| รอบการทำงานสูงสุด- หัวขับลิฟต์ | ED: เปิด 1 นาที, ปิด 9 นาที |
| ระดับเสียง | 70 dB (A) |
| กำลังมอเตอร์ | 200 VA |

| **อนุญาตให้ใช้งานร่วมกัน** | |
|---|---|
| เตียงอาบน้ำฝักบัว *Concerto* ทำงานร่วมกับผลิตภัณฑ์ของ Arjo ต่อไปนี้ | Maxi Twin, Maxi Move, Maxi Sky, Maxi Sliding Sheet |
| ไม่อนุญาตให้ใช้งานร่วมกับอุปกรณ์อื่นใด | |

| **การทำงาน การเคลื่อนย้าย และการจัดเก็บ** | |
|---|---|
| อุณหภูมิ | +10 °C ถึง + 40 °C (+50 °F ถึง +104 °F) ระหว่างการทำงาน<br>-20 °C ถึง +70 °C (-4 °F ถึง +158 °F) ระหว่างการเคลื่อนย้าย<br>-20 °C ถึง +70 °C (-4 °F ถึง +158 °F) ระหว่างการจัดเก็บ |
| ความชื้น | 15-93% ที่ +20 °C (+68 °F) ระหว่างการทำงาน<br>10-80% ที่ +20 °C (+68 °F) ระหว่างการเคลื่อนย้าย<br>10-80% ที่ +20 °C (+68 °F) ระหว่างการจัดเก็บ |
| ความดันบรรยากาศ | 800 hPa ถึง 1060 hPa ระหว่างการทำงาน<br>500 hPa ถึง 1100 hPa ระหว่างการเคลื่อนย้าย<br>500 hPa ถึง 1100 hPa ระหว่างการจัดเก็บ |

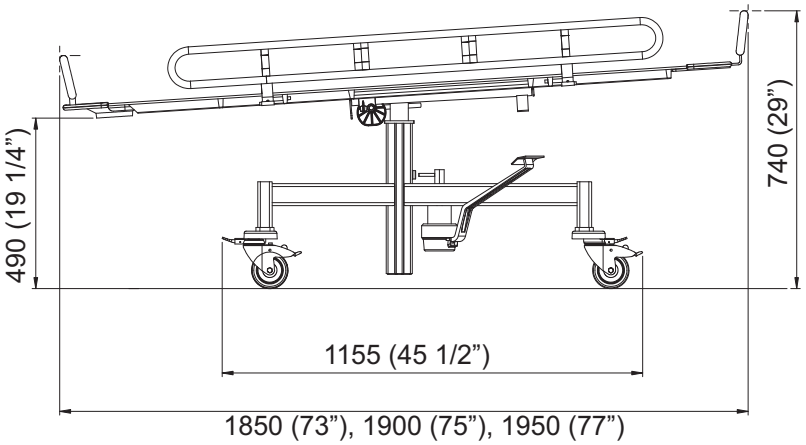
| การรีไซเคิล | |
|---|---|
| กล่องบรรจุ | ไม้และกล่องกระดาษลูกฟูกที่รีไซเคิลได้ |

**การกำจัดเมื่อสิ้นสุดอายุการใช้งาน**

- แบตเตอรี่ทั้งหมดในผลิตภัณฑ์ดังกล่าวจะต้องถูกรีไซเคิลแยกต่างหาก ต้องกำจัดแบตเตอรี่ตามกฎข้อบังคับของประเทศหรือท้องถิ่น
- สลิงรวมถึงแผ่นเสริมแรง/ขาค้ำยัน วัสดุรอง สิ่งทออื่น ๆ หรือวัสดุโพลีเมอร์หรือพลาสติกอื่น ๆ เป็นต้น ควรจะจัดเป็นขยะที่ติดไฟได้ง่าย
- ระบบลิฟท์ที่มีชิ้นส่วนไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์หรือสายไฟควรถูกถอดแยกชิ้นส่วนและรีไซเคิลตามขยะอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ (WEEE) หรือตามกฎข้อบังคับของประเทศหรือท้องถิ่น
- ส่วนประกอบที่ทำจากโลหะชนิดต่าง ๆ เป็นหลัก (ที่มีโลหะมากกว่า 90% ตามน้ำหนัก) เช่น บาร์สลิง ราง ตัวรับแนวตั้ง ฯลฯ ควรนำมารีไซเคิลเป็นโลหะ

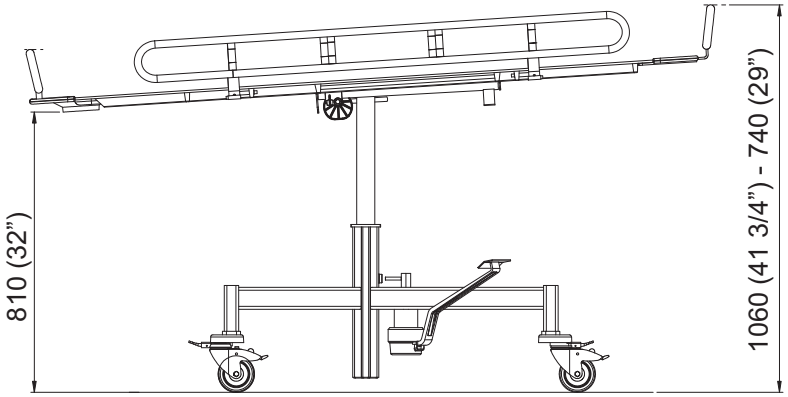
# ขนาด

**เตียงอาบน้ำฝักบัว**
**Concerto Hydraulic**

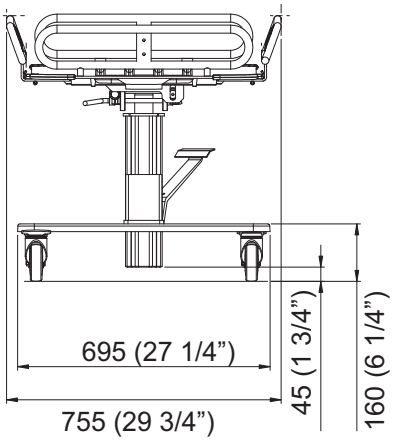


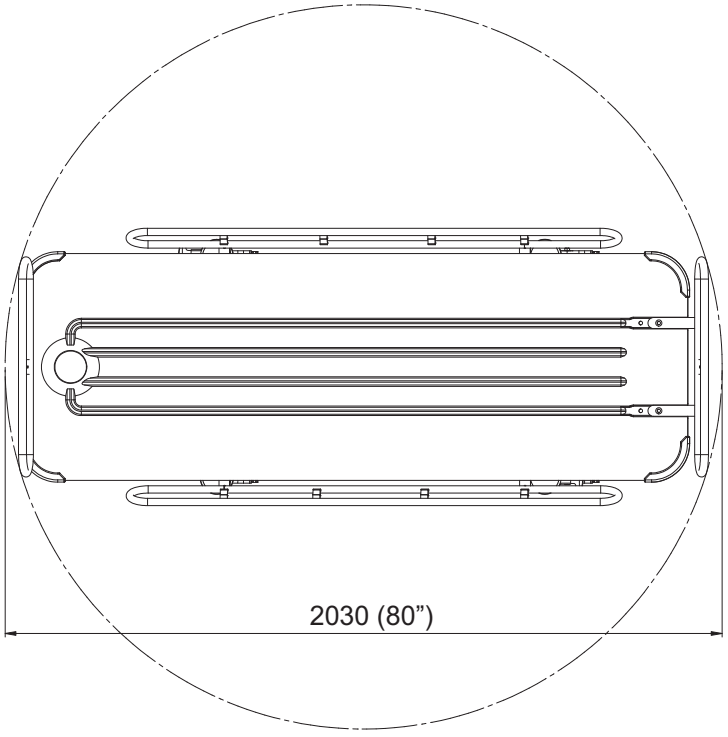

**ตำแหน่งเอียงต่ำสุด**

**มม. (นิ้ว)**
**สโตรก: 320 (12 1/2”)**



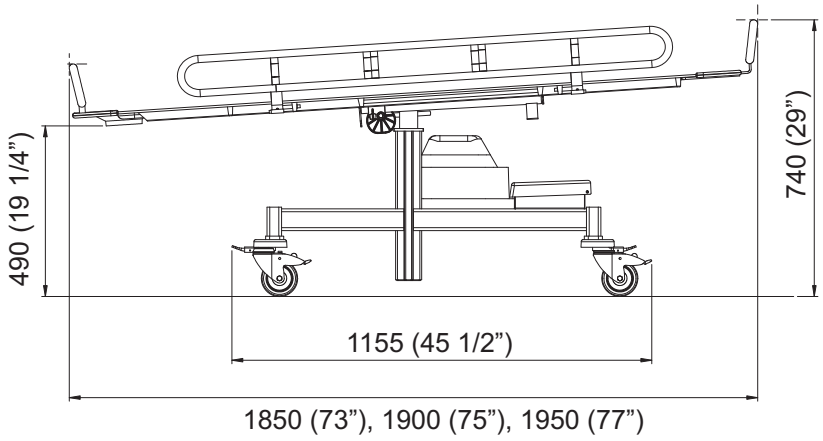

**ตำแหน่งเอียงสูงสุด**



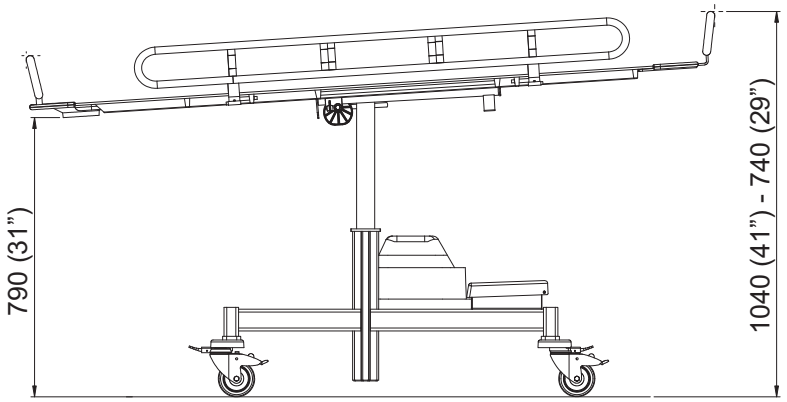
**เตียงอาบน้ำฝักบัว**
**Concerto Electric**

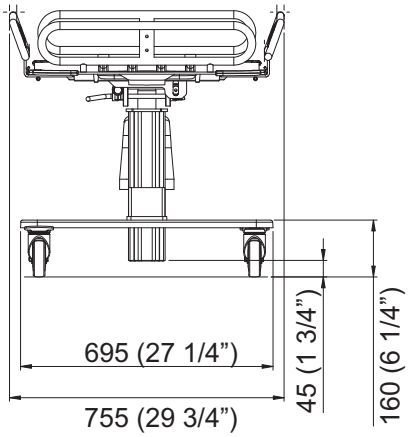
**ตำแหน่งเอียงต่ำสุด**

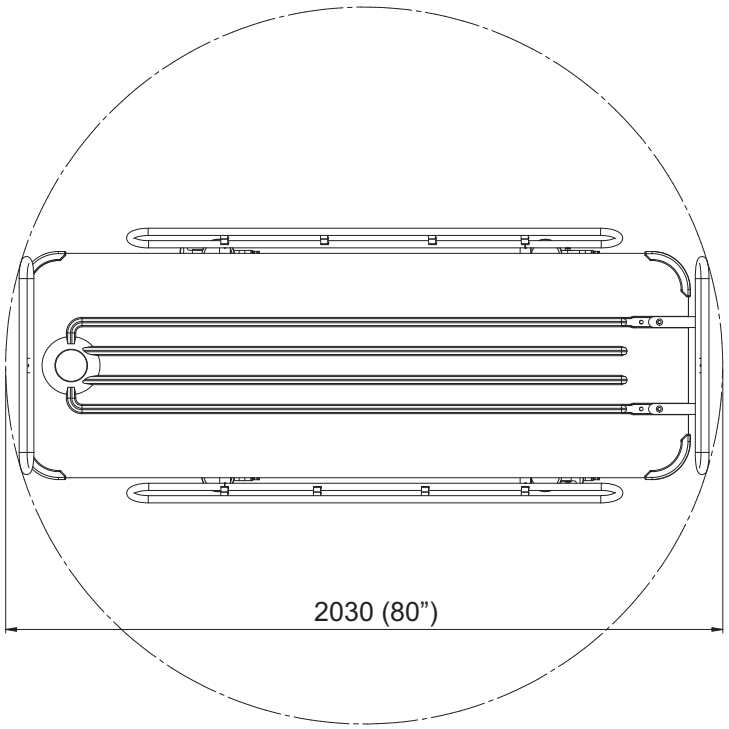



**มม. (นิ้ว)**
**สโตรก: 300 (11 3/4”)**

**ตำแหน่งเอียงสูงสุด**



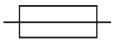



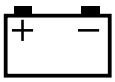
# ป้ายกำกับ

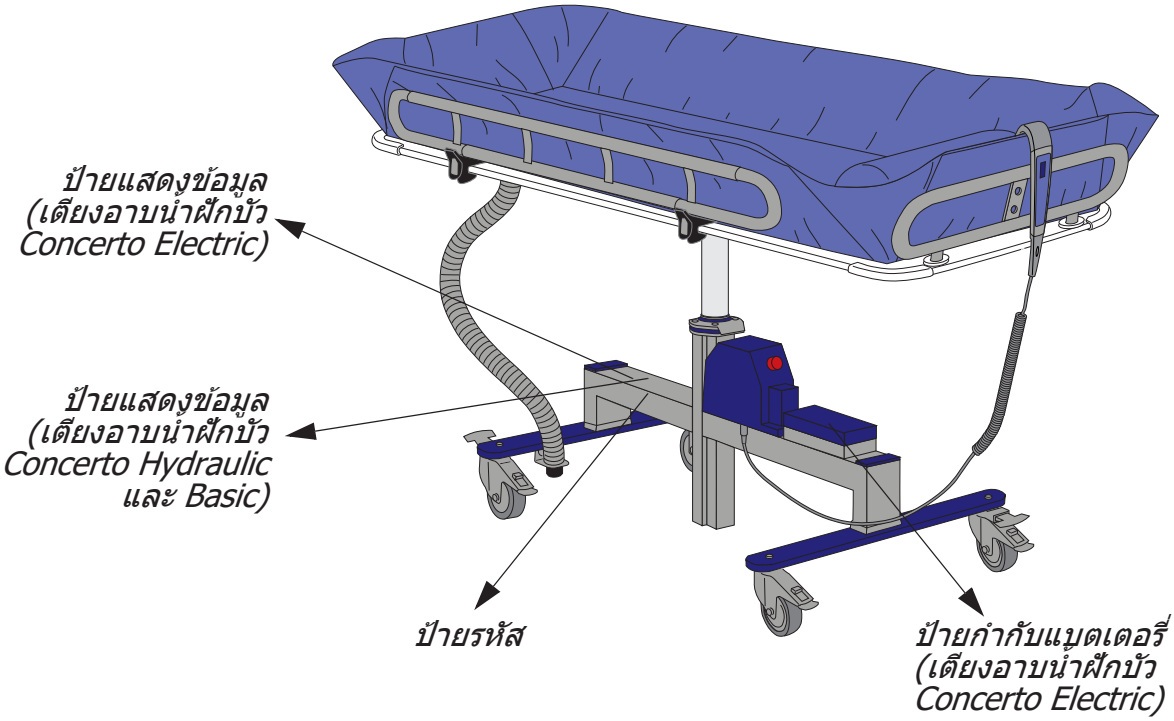
## คำอธิบายป้ายกำกับ

| | |
|---|---|
| ป้ายกำกับแบตเตอรี่ | แสดงข้อมูลด้านความปลอดภัยและสิ่งแวดล้อมสำหรับแบตเตอรี่ |
| ป้ายแสดงข้อมูล | แสดงประสิทธิภาพและข้อกำหนดทางเทคนิค เช่น ไฟเข้า แรงดันไฟเข้า และน้ำหนักสูงสุดของผู้พักฟื้น ฯลฯ |
| ป้ายรหัส | แสดงหมายเลขผลิตภัณฑ์ หมายเลขซีเรียล และปีและเดือนที่ผลิต |

## คำอธิบายสัญลักษณ์

| | |
|---|---|
| SWL | หมายถึงน้ำหนักรวมสูงสุดของผู้พักฟื้น น้ำ หรือน้ำหนักอื่นๆ ที่อาจอยู่บนลิฟต์ |
| น้ำหนักสูงสุดของผู้พักฟื้น | หมายถึงน้ำหนักสูงสุดของผู้พักฟื้น |
|  | สโตรก - หมายถึงช่วงความสูงในการยกตัวของลิฟต์ |
| IP 24 | ระดับการป้องกันน้ำกระเด็น |
| 12 V DC | แรงดันไฟจากระบบจ่ายไฟ |
| 200 VA | กำลังมอเตอร์สูงสุด |
|  | ฟิวส์ F1: T15 AL 250 V |
| 6.5Ah | ความจุ |
|  | ประเภท BF, ชิ้นส่วนที่ใช้: การป้องกันไฟฟ้าช็อตตาม EN/IEC 60601-1 |
|  | อ่าน *IFU* ก่อนการใช้งาน |
|  | แยกชิ้นส่วนไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์เพื่อรีไซเคิลตามข้อบังคับของยุโรป 2012/19/EU |
| โหมดการทำงาน (ED) | โหมดการทำงานสำหรับฟังก์ชันขึ้น/ลง:<br>ED สูงสุด 10%<br>เปิดสูงสุด 1 นาที<br>ปิดต่ำสุด 9 นาที |

| | |
|---|---|
|  | เครื่องหมาย CE แสดงถึงความสอดคล้องกับประชาคมยุโรปที่มีกฎหมายที่สอดคล้องกัน |
|  | บ่งบอกว่าผลิตภัณฑ์ที่เป็นอุปกรณ์ทางการแพทย์ตามกฎระเบียบอุปกรณ์ทางการแพทย์สหภาพยุโรป 2017/745 |
|  | เครื่องหมาย TÜV ลิฟต์ได้ผ่านการทดสอบความปลอดภัยตามที่ได้ระบุไว้ตามการอนุมัติยินยอมและรายการมาตรฐานต่าง ๆ |
|  | แบตเตอรี่เป็นแหล่งพลังงานของอุปกรณ์นี้ |
| เปิด 1 นาที / ปิด 9 นาที | โหมดการทำงานสำหรับฟังก์ชันขึ้น/ลง:<br>ED สูงสุด 10%<br>เปิดสูงสุด 1 นาที<br>ปิดอย่างต่ำที่สุด 9 นาที |
|  | มวลรวมของอุปกรณ์รวมถึงค่าการรับแรงที่ปลอดภัย |
|  | ชื่อที่อยู่ผู้ผลิตอุปกรณ์ |
|  | วันที่ผลิต |


ป้ายแสดงข้อมูล
(เตียงอาบน้ำฝักบัว
Concerto Electric)
ป้ายแสดงข้อมูล
(เตียงอาบน้ำฝักบัว
Concerto Hydraulic
และ Basic)
ป้ายรหัส
ป้ายกำกับแบตเตอรี่
(เตียงอาบน้ำฝักบัว
Concerto Electric)

# การอนุมัติและรายการมาตรฐาน

| ใบรับรอง | มาตรฐาน |
|---|---|
| **EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012** | อุปกรณ์ไฟฟ้าด้านการแพทย์ - ส่วนที่ 1: ข้อกำหนดทั่วไปเพื่อความปลอดภัยพื้นฐานและประสิทธิภาพการทำงานสำคัญ |
| **ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD1 (2012)** | อุปกรณ์ไฟฟ้าด้านการแพทย์ - ส่วนที่ 1: ข้อกำหนดทั่วไปเพื่อความปลอดภัยพื้นฐานและประสิทธิภาพการทำงานสำคัญ |
| **CAN/CSA-C22.2 No. 60601-1:14** | อุปกรณ์ไฟฟ้าด้านการแพทย์ - ส่วนที่ 1: ข้อกำหนดทั่วไปเพื่อความปลอดภัยพื้นฐานและประสิทธิภาพการทำงานสำคัญ |
| **ISO 10535:2006** | รอกสำหรับเคลื่อนย้ายผู้พิการ - ข้อกำหนดและวิธีการทดสอบ |
| **EN/IEC 60601-1-11:2015** | ข้อกำหนดสำหรับอุปกรณ์ไฟฟ้าด้านการแพทย์และระบบไฟฟ้าด้านการแพทย์ที่ใช้ในสภาพแวดล้อมการรักษาพยาบาลภายในบ้าน |

# ความสามารถใช้งานร่วมกันได้ในเชิงแม่เหล็กไฟฟ้า

ผลิตภัณฑ์ได้ผ่านการทดสอบความเข้ากันได้กับมาตรฐานกฎระเบียบปัจจุบันเกี่ยวกับความสามารถในการปิดกั้น EMI (การรบกวนทางแม่เหล็กไฟฟ้า) จากแหล่งภายนอก

มีบางขั้นตอนสามารถช่วยลดการรบกวนทางแม่เหล็กไฟฟ้าได้:

- ใช้เฉพาะสายเคเบิลและชิ้นส่วนอะไหล่ Arjo เพื่อหลีกเลี่ยงการแผ่แม่เหล็กเพิ่มขึ้นหรือการต้านทานคลื่นแม่เหล็กลดลง ซึ่งมีผลต่อการทำงานถูกต้องของอุปกรณ์
- ตรวจสอบว่าอุปกรณ์อื่นในพื้นที่ตรวจดูแลผู้ป่วยและ/หรือพื้นที่ช่วยฟื้นคืนชีพสอดคล้องตามมาตรฐานการแผ่รังสีที่ยอมรับ

## คำเตือน

**อุปกรณ์ติดต่อสื่อสารไร้สายเช่น อุปกรณ์เครือข่ายคอมพิวเตอร์ไร้สาย โทรศัพท์มือถือ โทรศัพท์ไร้สายและฐานตัวเครื่อง วิทยุสื่อสารระยะสั้น ฯลฯ ส่งผลกระทบต่ออุปกรณ์นี้ได้ และควรอยู่ห่างจากอุปกรณ์อย่างน้อย 1.5 เมตร**

สภาพแวดล้อมการใช้งาน: สภาพแวดล้อมการรักษาพยาบาลภายในบ้านและสภาพแวดล้อมในสถานพยาบาลระดับอาชีพ

ข้อยกเว้น: เครื่องมือศัลยกรรม HF และห้องป้องกันคลื่น RF ของ ME SYSTEM สำหรับการตรวจด้วยคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า

## คำเตือน

**ควรหลีกเลี่ยงการใช้อุปกรณ์นี้ใกล้กับหรือวางซ้อนกับอุปกรณ์อื่น เนื่องจากอาจส่งผลให้อุปกรณ์ทำงานไม่ถูกต้อง แต่หากจำเป็น ต้องสังเกตว่าอุปกรณ์นี้และอุปกรณ์อื่นทำงานได้ปกติหรือไม่**

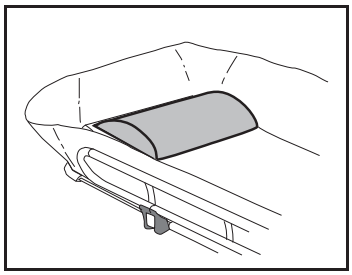
| **แนวทางและคำแถลงของผู้ผลิต – การปล่อยแม่เหล็กไฟฟ้า** | | |
|---|---|---|
| **การทดสอบการปล่อย** | **ความสอดคล้อง** | **แนวทาง** |
| การปล่อย RF CISPR 11 | กลุ่มที่ 1 | อุปกรณ์นี้ใช้พลังงาน RF สำหรับการทำงานภายในเท่านั้น ดังนั้น การปล่อย RF ของอุปกรณ์อาจต่ำมาก และไม่มีแนวโน้มทำให้เกิดการรบกวนต่ออุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ที่อยู่ใกล้เคียง |
| การปล่อย RF CISPR 11 | คลาส B | อุปกรณ์นี้เหมาะสำหรับการใช้งานในสิ่งปลูกสร้างทั้งหมด รวมถึงสิ่งปลูกสร้างเพื่อการอยู่อาศัย และสิ่งปลูกสร้างที่เชื่อมต่อกับเครือข่ายแหล่งจ่ายไฟสาธารณะที่มีแรงดันไฟฟ้าต่ำที่จ่ายไฟให้แก่อาคารที่ใช้เพื่อวัตถุประสงค์ในการอยู่อาศัย |

| **แนวทางและคำแถลงของผู้ผลิต – การต้านทานแม่เหล็กไฟฟ้า** | | | |
|---|---|---|---|
| **การทดสอบการต้านทาน** | **ระดับการทดสอบ IEC 60601-1-2** | **ระดับความสอดคล้อง** | **สภาพแวดล้อมแม่เหล็กไฟฟ้า - แนวทาง** |
| การคายประจุไฟฟ้าสถิต (ESD)<br><br>EN 61000-4-2 | อากาศ ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV<br><br>จุดสัมผัส ±8kV | อากาศ ±2kV, ±4kV, ±8kV, ±15kV<br><br>จุดสัมผัส ±8kV | พื้นควรเป็นไม้ คอนกรีต หรือกระเบื้องเซรามิก หากพื้นเคลือบด้วยวัสดุสังเคราะห์ ความชื้นสัมพัทธ์ควรอยู่ที่ 30% เป็นอย่างต่ำ |
| การรบกวนที่เหนี่ยวนำโดยสนามแม่เหล็ก RF<br><br>EN 61000-4-6 | 3V ใน 0.15 MHz ถึง 80 MHz<br><br>6 V ในคลื่นความถี่ ISM และคลื่นวิทยุสมัครเล่นระหว่าง 0.15 MHz ถึง 80 MHz 80% AM ที่ 1 kHz | 3V ใน 0.15 MHz ถึง 80 MHz<br><br>6 V ในคลื่นความถี่ ISM และคลื่นวิทยุสมัครเล่นระหว่าง 0.15 MHz ถึง 80 MHz 80% AM ที่ 1 kHz | ไม่ควรใช้อุปกรณ์สื่อสาร RF แบบพกพาและแบบเคลื่อนที่ใกล้กับชิ้นส่วนใดๆ ของผลิตภัณฑ์ รวมถึงสาย เกิน 1.0 เมตร หากพิกัดไฟออกของเครื่องส่งสัญญาณเกินความเข้มของสนาม 1W[a] จากเครื่องส่งสัญญาณ RF แบบอยู่กับที่ ตามที่กำหนดโดยการสำรวจคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าภาคสนาม ควรต่ำกว่าระดับความสอดคล้องในแต่ละช่วงความถี่[b] การรบกวนอาจเกิดขึ้นในบริเวณใกล้เคียงกับอุปกรณ์ที่ทำเครื่องหมายกำกับด้วยสัญลักษณ์นี้:  |
| สนามแม่เหล็กไฟฟ้า RF ที่แผ่กระจาย<br><br>EN 61000-4-3 | สภาพแวดล้อมการรักษาพยาบาลภายในบ้าน<br>10 V/m<br><br>80 MHz ถึง 2.7 GHz<br>80% AM ที่ 1 kHz | สภาพแวดล้อมการรักษาพยาบาลภายในบ้าน<br>10 V/m<br><br>80 MHz ถึง 2.7 GHz<br>80% AM ที่ 1 kHz | |
| สนามใกล้เคียงจากอุปกรณ์สื่อสารคลื่นวิทยุไร้สาย<br>EN 61000-4-3 | 385 MHz - 27 V/m<br><br>450 MHz - 28 V/m<br>710, 745, 780 MHz - 9V/m<br>810, 870, 930 MHz - 28 V/m<br>1720, 1845, 1970,<br>2450 MHz – 28 V/m<br>5240, 5500,<br>5785 MHz - 9V/m | 385 MHz - 27 V/m<br><br>450 MHz - 28 V/m<br>710, 745, 780 MHz - 9V/m<br>810, 870, 930 MHz - 28 V/m<br>1720, 1845, 1970,<br>2450 MHz - 28 V/m<br>5240, 5500,<br>5785 MHz - 9V/m | |
| แรงดันเกินชั่วครู่แบบรวดเร็ว<br>EN 61000-4-4 | พอร์ต ±1kV SIP/SOP<br><br>ความถี่การเกิดซ้ำ 100 kHz | พอร์ต ±1kV SIP/SOP<br><br>ความถี่การเกิดซ้ำ 100 kHz | |
| สนามแม่เหล็กความถี่ไฟฟ้า<br><br>EN 61000-4-8 | 30 A/m<br><br>50 Hz หรือ 60 Hz | 30 A/m<br><br>50 Hz | สนามแม่เหล็กความถี่ไฟฟ้าควรอยู่ที่ระดับ ของที่ตั้งปกติในสถานธุรกิจหรือโรงพยาบาล |

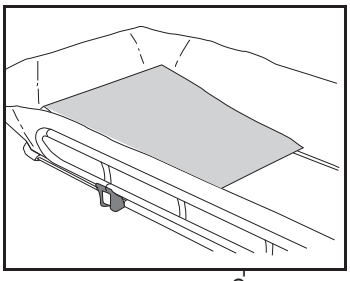
[a] ความเข้มของสนามจากเครื่องส่งสัญญาณแบบอยู่กับที่ เช่น สถานีฐานสำหรับวิทยุ (เคลื่อนที่/ไร้สาย) โทรศัพท์และวิทยุเคลื่อนที่ภาคพื้นดิน วิทยุสมัครเล่น การแพร่สัญญาณวิทยุ AM และ FM และการแพร่สัญญาณทีวี จะไม่สามารถคาดการณ์ได้ในทางทฤษฎีด้วยความถี่ หากต้องการประเมินสภาพแวดล้อมที่มีคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าอันเนื่องมาจากเครื่องส่งสัญญาณ RF แบบอยู่กับที่ ควรนึกถึงการสำรวจคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าภาคสนาม หากความเข้มของสนามที่วัดได้ในที่ตั้งที่ใช้ผลิตภัณฑ์นั้นเกินกว่าระดับที่สอดคล้องของ RF ที่ระบุด้านบน ควรหมั่นสังเกตการทำงานของผลิตภัณฑ์เพื่อให้แน่ใจว่าผลิตภัณฑ์ยังสามารถทำงานตามปกติ หากพบว่าประสิทธิภาพการทำงานผิดปกติ อาจจำเป็นต้องดำเนินมาตรการเพิ่มเติม

[b] ในความถี่ 150 kHz ถึง 80 MHz ความแรงของสนามควรต่ำกว่า 1 V/m

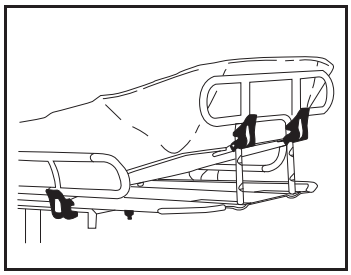
# ชิ้นส่วนและอุปกรณ์เสริม



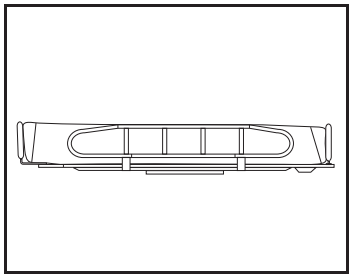
**เบาะรองศีรษะ**
8231551-013



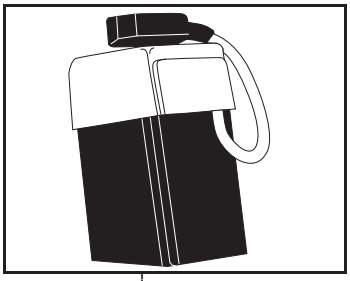
**หมอนทรงลิ่ม**
100880-01



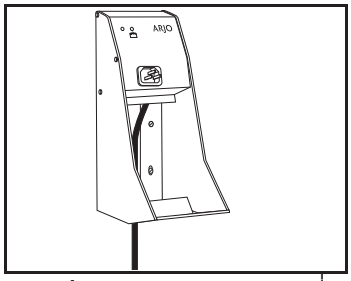
**พนักพิงแบบปรับได้**
100806-03



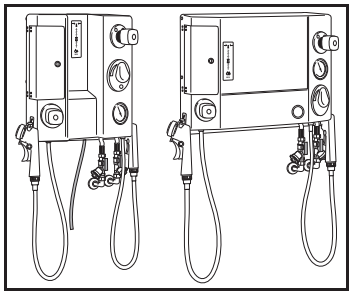
**รางด้านข้างสูงพิเศษ**
100805-03



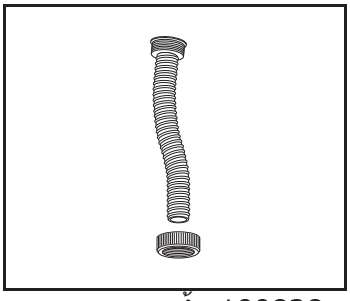
**แบตเตอรี่พิเศษ 102193**



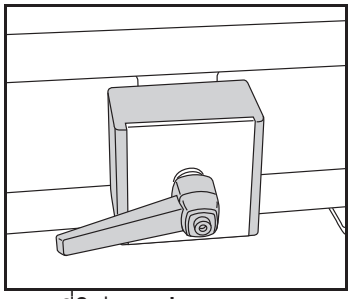
**อุปกรณ์ชาร์จแบตเตอรี่**
NCAX000-XX



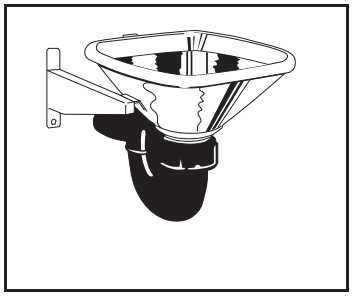
**ชุดฝักบัว**
BCA 1204/1202/1201-04
BCA 1214/1212/1211-04
BCA 1224/1222/1221-04



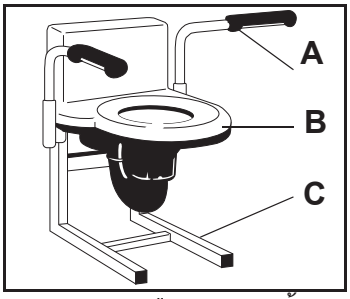
**สายระบายน้ำ 100828**
1, 1.5, 2 หรือ 3 ม.



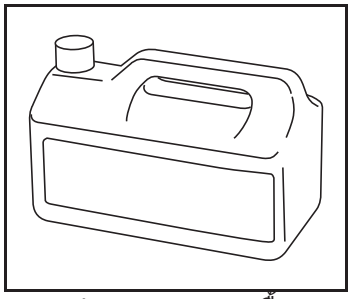
**ที่ใส่กระปุก 100830**



**อ่างล้างมือ**
BDA0815/0816-90




**อ่างล้างมือชนิดกดน้ำ**
BDA 0891-04
A: ราวจับพยุงตัว 100837
B: อ่างล้างมือ BDA0890-04
C: โครงรองรับ 100836



**สำหรับสารฆ่าเชื้อ**
**ติดต่อตัวแทน Arjo**
**ในพื้นที่ของคุณ**

AUSTRALIA
Arjo Australia Pty Ltd
78, Forsyth Street
O'Connor
AU-6163 Western Australia
Tel: +61 89337 4111
Free: +1 800 072 040
Fax: + 61 89337 9077

BELGIQUE / BELGIË
Arjo NV/SA
Evenbroekveld 16
BE-9420 ERPE-MERE
Tél/Tel: +32 (0) 53 60 73 80
Fax: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.be

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strzi 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building,North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribudor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 80 0 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号　ランディック第2虎ノ門ビル9階
電話：+81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 24: 04/2019

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.

ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
**www.arjo.com**